

<u>TERMS AND CONDITIONS</u>	<u>الشروط والأحكام</u>
<p>These Terms and Conditions govern the relationship between Dubai Islamic Bank PJSC (DIB) and the customer ("Customer") in relation to DIB providing of the Asset Ijarah financing facility under Ijarah Muntahia Bittamleek ("Facility") to the Customer. These Terms and Conditions define the rights, obligations and responsibilities of the Parties in relation to the Facility and shall be read in conjunction with the Asset Purchase Agreement, the Lease Agreement, Purchase Undertaking, the Title Agency Agreement and Service Agency.</p>	<p>تحكم هذه الشروط والأحكام العلاقة بين بنك دبي الإسلامي ش م ع ("البنك") والعميل ("العميل") فيما يتعلق بتقديم البنك لتسهيلات تمويل الإجارة للأصل بموجب الإجارة المنتهية بالتملك ("التسهيلات") إلى العميل؛ وتحدد هذه الشروط والأحكام الحقوق والالتزامات والمسؤوليات لكلا الطرفين فيما يتعلق بالتسهيلات ويجب أن تقرأ وتفسر مع اتفاقية شراء الأصل وعقد الإجارة وتعهد الشراء وشهادة ضد وكالة الخدمات.</p>
1. Definitions and Interpretations	1. التعريفات والتفسيرات
1.1. Definitions	1.1. التعريفات
<p>Wherever used in these Terms and Conditions, the following terms shall have the meanings assigned there-against, unless the context expressly requires otherwise:</p>	<p>تشير العبارات الواردة في هذه الشروط والأحكام إلى التعريفات الموضحة أدناه ما لم يتطلب النص خلاف ذلك صراحة:</p>
<p>"Accessory" means any item which is not fitted in the Asset as a standard feature at the time of manufacture.</p>	<p>"الملحقات" تعني أية أجزاء غير مزودة بالأصل كجزء أساسي وقت التصنيع.</p>
<p>"AED" or "Dirham" means the lawful currency of the United Arab Emirates.</p>	<p>"درهم/ درهم إماراتي" تعني العملة القانونية لدولة الإمارات العربية المتحدة.</p>
<p>"Asset" means the vehicle or machinery that is the subject-matter of the Facility as more particularly described in Appendix 1 of the Lease Agreement.</p>	<p>"الأصل" تعني المركبة أو الماكينة محل التسهيلات كما هو موضح في الملحق (1) من عقد الإجارة.</p>
<p>"Asset Insurance Policy" means a Takaful policy/cover to be taken out by the Lessor for the Asset during the Rental Term covering usual risks including Total Loss and Partial Loss in accordance with the</p>	<p>"وثيقة التأمين على الأصل" وثيقة تأمين الأصل - تعني وثيقة/ غطاء تكافل يقوم المؤجر باستيفاءه على الأصل على امتداد الفترة الإيجارية ويغطي المخاطر المعتادة بما فيها الهلاك الكلي والجزئي بما يتوافق مع أحكام اتفاقية وكالة الخدمات.</p>

provisions of the Service Agency Agreement.	
"Asset Ownership Taxes" means taxes imposed on the Asset by virtue of the ownership (whether direct or indirect) of the Asset.	"ضرائب ملكية الأصل" تعني الضرائب المفروضة على الأصل بموجب ملكيته (سواء كانت بشكل مباشر أو غير مباشر).
"Asset Purchase Agreement" means the asset purchase agreement executed either between DIB (as purchaser) and the Customer (as seller) or DIB (as purchaser) and any third party or vendor (as seller). In the event the DIB is purchasing the Asset from any third party or vendor then any document that has the effect of transferring the title in accordance with customs, usage, rule and regulations will be accepted, and upon execution of such document the ownership and possession of the Asset shall pass on to DIB.	"اتفاقية شراء الأصل" تعني اتفاقية شراء الأصل المبرمة بين البنك (بصفته مشتر) والعميل (بصفته بائع) أو البنك (بصفته مشتر) وأي طرف آخر أو بائع (بصفته بائع)؛ في حالة شراء البنك للأصل من أي طرف آخر أو بائع، عندئذ يتم قبول أي وثائق لها أثر تحويل الملكية وفقًا للعرف والعادة والقواعد واللوائح، وتعد ملكية الأصل محولة للبنك عند توقيع اتفاقية شراء الأصل.
"Authorized Repairer" means certified Asset dealer (which may include the manufacturer of the Asset) to service and repair the Asset.	"المفوض بالإصلاح" تعني أي تاجر و/أو مورد معتمد ومرخص (وقد يشمل ذلك مُصنع الأصل) للقيام بصيانة وإصلاح الأصل.
"Business Day" means a day on which banks are open for general business in the UAE.	"يوم عمل" يقصد به أي يوم تفتح فيه البنوك أبوابها لمزاولة أعمالها في دولة الإمارات العربية المتحدة.
"Commencement Date" means the date of the Lease Agreement.	"تاريخ البدء" تعني تاريخ عقد الإجارة.
"Emergency Maintenance and Repair" means all repair, maintenance and replacement of an emergency nature required to the Asset and without which the Asset could not be reasonably and properly used by	"حالات الإصلاح أو الصيانة الطارئة" تعني كافة حالات الإصلاح والصيانة والاستبدال ذات الطبيعة الطارئة واللازمة للأصل والتي لا يصلح استخدام الأصل من قبل المستأجر بدونها.

the Lessee.	
"Encumbrance" means any lien, pledge, mortgage, security interest, deed of trust, charge or other encumbrance or arrangement having a similar effect.	"الرهن" تعني أي حجز أو رهن من أي نوع أو قيد أو رهن ضمان على الأصل أو أي ترتيب يكون له نفس التأثير.
"Event of Default" means each of the events set out in Appendix 5 of these Terms and Conditions.	"حالات الإخلال/التقصير" تعني حالات الإخلال الواردة في الملحق (5) من هذه الشروط والأحكام.
"First Rental Period" shall have the same meaning as ascribed to such term under the Lease Agreement.	"مدة الإيجار الأولى" تعني نفس المعنى الوارد لها في عقد الإجارة.
"Fixed Rental" means the fixed element of the Rental Payment payable by Lessee to the Lessor on each Rental Payment Date as set out in Appendix 2 of the Lease Agreement.	"مبلغ الإيجار الثابت" تعني المبلغ الثابت الذي يقوم المستأجر بسداده إلى المؤجر في كل موعد استحقاق سداد كما هو منصوص عليه في الملحق (2) من عقد الإجارة.
"Indebtedness" means any obligation of the Lessee for the payment or any sum of money due or payable under these Terms and Conditions or any of the Transaction Documents, whether present or future, actual or contingent.	"المديونية" تعني أي التزام على المستأجر و/أو العميل لسداد أي مبالغ مالية مستحقة أو تستحق بموجب هذه الشروط والأحكام أو أي وثائق المعاملة سواء في الحاضر أو في المستقبل، فعلية أو محتملة.
"Insurance Policy" means any insurance policy required to be taken out by the Lessee in accordance with Clause 2.1.7 (ii) hereof, which provides comprehensive cover against own damages as well as third party liability, arising out or in connection with the use of the Asset.	"وثيقة التأمين" تعني وثيقة التأمين التي يجب على المستأجر استخراجها وفقاً للبند (2) 22.1.7 من هذه الشروط والأحكام، والتي تشمل وثيقة التأمين الشامل والذي يجب أن توفر تغطية تأمينية شاملة ضد كافة الأضرار وضد المسؤولية المدنية أيضاً وتغطي التزامات الغير الناشئة عن أو فيما يتعلق باستخدام الأصل.
"Insurance and Maintenance Charge Amount" means, in respect of a Service Agency Period, the aggregate of:	"رسوم الصيانة والتأمين" تمثل مجموع كل النفقات التالية التي تمت خلال مدة اتفاقية وكالة الخدمات:

<p>(a) the costs and expenses incurred by the Service Agent during such Service Agency Period in connection with: (i) carrying out (or procuring the carrying out of) any Major Maintenance, (ii) carrying out (or procuring the carrying out of) any Emergency Maintenance and Repair, and (iii) maintaining the requisite insurance in accordance with the provisions of the Service Agency Agreement; and</p>	<p>(أ) التكاليف والنفقات المتكبدة من قبل وكيل الخدمات أثناء مدة وكالة الخدمات فيما يتعلق بما يلي: (1) تكلفة القيام (أو ترتيب القيام) بأية أعمال صيانة أساسية، (2) القيام (أو ترتيب القيام) بأية أعمال إصلاح أو صيانة طارئة، (3) إجراء التأمين المطلوب على الأصل وفقاً لأحكام اتفاقية وكالة الخدمات وهذه الشروط والأحكام؛ و</p>
<p>(b) any ownership taxes assessed in respect of the Principal's ownership of the Asset during such Service Agency Period.</p>	<p>(ب) أية ضرائب ملكية تقدر على الموكل المالك للأصل أثناء مدة وكالة الخدمات.</p>
<p>"Last Rental Period" shall have the same meaning as ascribed to such term under the Lease Agreement.</p>	<p>"مدة الإيجار الأخيرة" تعني نفس المعنى الوارد لها في عقد الإجارة.</p>
<p>"Lease Agreement" means the Lease Agreement executed between DIB (as Lessor) and the Customer (as Lessee) under the Facility.</p>	<p>"عقد الإجارة" تقصد به عقد الإجارة المبرم بين البنك (بصفته مؤجراً) والعميل (بصفته مستأجراً) بموجب التسهيلات.</p>
<p>"Lessee" means the Customer, being the Lessee under the Lease Agreement.</p>	<p>"المستأجر" يقصد به العميل، بصفته المستأجر بموجب عقد الإجارة.</p>
<p>"Lessor" means DIB, being the Lessor under the Lease Agreement.</p>	<p>"المؤجر" يقصد به البنك، بصفته المؤجر بموجب عقد الإجارة.</p>
<p>"Major Maintenance" means all structural repair and major maintenance (excluding Ordinary Maintenance and Repair) without which the Asset could not be reasonably and properly used by the Lessee.</p>	<p>"أعمال الصيانة الرئيسية" تقصد بها أعمال الصيانة والإصلاح الأساسية التي تمت في هيكل الأصل (باستثناء أعمال الصيانة والإصلاح العادية) والتي لا يصلح الأصل للاستخدام من قبل المستأجر بدونها.</p>
<p>"Material Adverse Effect" means a material adverse effect on or a material adverse</p>	<p>"التأثير الجوهري/ السلبي" تعني وجود تغيير أو تأثير جوهري و سلبي في:</p>

change in:	
(a) the financial standing of the Lessee; or	(أ) الوضع المالي للمستأجر؛
(b) the ability of the Lessee to perform his/her obligations under the Transaction Documents where applicable.	(ب) قدرة المستأجر على الوفاء بالتزاماته بموجب وثائق المعاملة - حسب الحال - وهذه الشروط والأحكام.
"Maturity of the Rental Term" means the date on which the Lessee has made the Rental Payment for the Last Rental Period and has successfully completed all obligations under the Lease Agreement (actual and contingent).	"تاريخ السداد الخاص بفترة الإيجار" تعني تاريخ سداد المستأجر لمبلغ الإيجار لمدة الإيجار الأخيرة واستيفائه لكافة التزاماته بموجب عقد الإجارة (فعلية أو محتملة).
"Ordinary Maintenance and Repair" means all repairs, replacements, acts, maintenance and upkeep works required for the general use and operation of the Asset or to keep, repair, maintain and preserve the Asset in good order, state and running condition.	"أعمال الصيانة والإصلاح العادية" تعني كافة أعمال الصيانة والإصلاح والاستبدال اللازمة للاستخدام العام للأصل وتشغيله أو الحفاظ عليه في حالة عملية جيدة.
"Outstanding Fixed Rental" shall have the same meaning as ascribed to such term under the Lease Agreement.	"مبلغ الإيجار الثابت المتبقي" يعني نفس المعنى الوارد لها في عقد الإجارة.
"Party" means DIB or the Customer under the Transaction Documents where applicable.	"الطرف" يعني البنك أو العميل بموجب وثائق المعاملة - حسب الحال -.
"Parties" means DIB and the Customer under the Transaction Documents where applicable.	"الطرفين" يعني البنك والعميل معًا بموجب وثائق المعاملة - حسب الحال -.
"Partial Loss" means any loss or partial destruction of, or damage to the Asset or any part thereof other than a Total Loss.	"الخسارة الجزئية" تعني أي أضرار جزئية تلحق بالأصل أو بأي جزء منه بخلاف الخسارة الكلية.
"Principal" means DIB, being the Principal under the Service Agency Agreement.	"الموكل" يقصد به البنك بصفته الموكل بموجب اتفاقية وكالة الخدمات.

<p>"Proceedings" means any suit, action or proceedings arising out of or in connection with the Transaction Documents.</p>	<p>"الإجراءات" تعني الدعاوى والقضايا والإجراءات القانونية الناشئة عن وثائق المعاملة أو ما يتعلق بها.</p>
<p>"Purchase Notice" means a notice sent by DIB to the Customer under the Purchase Undertaking. The form of the Purchase Notice is appearing in Appendix 3 of these Terms and Conditions.</p>	<p>"إخطار الشراء" يعني الإخطار الذي يرسله البنك إلى العميل بموجب التعهد بالشراء، والوارد نموذج منه بالملحق (3) من هذه الشروط والأحكام.</p>
<p>"Purchase Undertaking" means the purchase undertaking issued by the Customer in favour of DIB.</p>	<p>"التعهد بالشراء" يعني التعهد بالشراء الذي يلتزم به العميل تجاه البنك.</p>
<p>"Rental Payment" means each amount to be paid to the Lessor by the Lessee in accordance with the provisions of these Terms and Conditions and the Lease Agreement.</p>	<p>"سداد الإيجار" أو "قيمة الإيجار" يعني أي من المبالغ التي يتم سدادها من المستأجر إلى المؤجر وفقاً لهذه الشروط والأحكام وعقد الإجارة.</p>
<p>"Rental Payment Date" means the first day of the First Rental Period, the first day of each subsequent Rental Period and the first day of the Last Rental Period, or if any such day is not a Business Day, the first Business Day thereafter.</p>	<p>"تاريخ سداد الإيجار" يعني اليوم الأول من مدة الإيجار الأولى، واليوم الأول من كل فترة إيجارية لاحقة واليوم الأول من مدة الإيجار الأخيرة، أو أول يوم عمل يأتي بعدها مباشرة في حالة لم يوافق أي من الأيام السابقة يوم عمل.</p>
<p>"Rental Rate" shall have the same meaning as ascribed to such term under the Lease Agreement.</p>	<p>"سعر الإيجار" يعني المعنى نفسه المحدد لذلك المصطلح في عقد الإجارة.</p>
<p>"Rental Period" shall have the same meaning as ascribed to such term under the Lease Agreement.</p>	<p>"مدة الإيجار" تعني المعنى نفسه المحدد لذلك المصطلح في عقد الإجارة.</p>
<p>"Rental Term" shall have the same meaning as ascribed to such term under the Lease Agreement.</p>	<p>"الفترة الإيجارية" تعني المعنى نفسه المحدد لذلك المصطلح في عقد الإجارة.</p>
<p>"Sale and Purchase Agreement" means the</p>	<p>"اتفاقية البيع والشراء" تعني اتفاقية البيع والشراء التي يتم إبرامها بين المؤجر والمستأجر وفقاً للتعهد بالشراء.</p>

sale and purchase agreement to be executed by the Lessor and the Lessee pursuant to the Purchase Undertaking.	
<p>"Security Documents" means any one or more documents constituting the security as set out in Error! Reference source not found. the Lease Agreement or other security granted by the Lessee in favour of the Lessor.</p>	<p>"وثائق الضمان" تعني أي وثيقة أو أكثر من الوثائق التي تشكل الضمانات الواردة في الملحق (3) من عقد الإجارة أو غيرها من أشكال الضمان التي يقدمها المستأجر لصالح المؤجر.</p>
<p>"Service Agency Agreement" means the service agency agreement entered into by the Lessor as principal and the Lessee as service agent.</p>	<p>"اتفاقية وكالة الخدمات" أو "وكالة الخدمات" تعني اتفاقية وكالة الخدمات المبرمة بين المؤجر بصفته الموكل والمستأجر بصفته وكيل الخدمات.</p>
<p>"Service Agency Fee" means the fee payable to the Service Agent pursuant to the provisions of the Service Agency Agreement.</p>	<p>"رسوم وكالة الخدمات" تعني الرسوم واجبة السداد إلى وكيل الخدمات وفقاً لشروط اتفاقية وكالة الخدمات.</p>
<p>"Service Agent" means the Customer, being the Service Agent under the Service Agency Agreement.</p>	<p>"وكيل الخدمات" تعني العميل بصفته وكيل الخدمات بموجب اتفاقية وكالة الخدمات.</p>
<p>"Service Agency Payment Date" means in relation to a Service Agency Period, the Rental Payment Date relating to the Rental Period commencing immediately after the end of such Service Agency Period.</p>	<p>"تاريخ سداد رسوم وكالة الخدمات" في اليوم التالي مباشرة لانتهاء مدة وكالة الخدمات أي مع بداية مدة الإيجار التي تلي مباشرة نهاية مدة اتفاقية وكالة الخدمات.</p>
<p>"Service Agency Period" means in relation to the asset, the period commencing on the first day of the First Rental Period and ending on the date falling three (3) Business Days prior to the end of the First Rental Period and thereafter each period commencing upon the expiry of the previous period and ending on the</p>	<p>"فترة وكالة الخدمات" فيما يتعلق بالأصل، تعني الفترة التي تبدأ اعتباراً من اليوم الأول من مدة الإيجار الأولى وتنتهي قبل ثلاثة أيام عمل من انتهاء مدة الإيجار الأولى وبعدها كل فترة تبدأ عقب انتهاء الفترة السابقة وتنتهي قبل ثلاثة أيام عمل من انتهاء فترة الإيجار السارية وقتها، شريطة أن تنتهي فترة وكالة الخدمات النهائية في وقت سابق لما يلي:</p>

date falling three (3) Business Days prior to end of the then current Rental Period, provided that the final Service Agency Period shall end on the earlier to occur of:	
(a) the date on which title to the Asset is transferred to the Lessee in accordance with the terms of the Lease Agreement; or	(أ) التاريخ الذي يتم فيه تحويل ملكية الأصل إلى المستأجر وفقاً لشروط عقد الإجارة، أو
(b) the final Rental Payment Date relating to the Last Rental Period.	(ب) تاريخ سداد الإيجار النهائي الخاص بمدة الإيجار الأخيرة.
"Supplementary Rental" means an amount equal to the costs of insurance (including any insurance undertaken on behalf of the Lessee in accordance with the terms of the Lease Agreement), Major Maintenance and Taxes incurred by the Lessor during the relevant Rental Period.	"الإيجار الإضافي" يعني المبلغ المساوي لتكاليف التأمين (بما في ذلك أي تأمين يتم التعهد بسداده بالنيابة عن المستأجر وفقاً لشروط عقد الإجارة)، علاوة على تكاليف الصيانة الرئيسية والاساسية والضرائب التي يتحملها المؤجر خلال مدة الإيجار ذات الصلة.
"Specifications" means the specifications of the Asset as set out in Appendix 1 of the Lease Agreement.	"المواصفات" تعني مواصفات الأصل الواردة في الملحق (1) من عقد الإجارة.
"Tax" means any Zakat, tax, levy, impost, duty, or other charge or withholding of a similar nature.	"الضرائب" تعني قيمة الزكاة والضرائب والرسوم والنفقات والدمغات أو غير ذلك من تكاليف أو مبالغ مستقطعة ذات طبيعة مماثلة.
"Termination Amount" shall have the same meaning as ascribed to such term under the Purchase Undertaking.	"مبلغ الإنهاء" يعني المعنى نفسه المحدد لذلك المصطلح بموجب شروط وأحكام التعهد بالشراء.
"Terms and Conditions" these Terms and Conditions (available on DIB's website) govern the relationship between DIB and the Customer in relation to the Facility, the Facility's application form, the Promise to Lease, the Asset Purchase Agreement, the Lease Agreement,	"الشروط والأحكام" تعني هذه الشروط والأحكام (المتوفرة على الموقع الإلكتروني للبنك) والتي تحكم وتنظم العلاقة بين البنك والعميل فيما يتعلق بالتسهيلات، ونموذج طلب التسهيلات والوعد/التعهد بالإيجار واتفاقية شراء الأصل وعقد الإجارة والتعهد بالشراء، واتفاقية وكالة الخدمات، وشهادة ضد بالإضافة إلى وثائق الضمان.

Purchase Undertaking, the Title Agency Agreement, Service Agency Agreement and the Security Documents.	
<p>"Total Loss" means, in each case certified by a reputable insurance provider, the total loss or destruction of, or damage to the whole (or a substantial part) of the Asset or any event or occurrence that renders the whole (or a substantial part) of the Asset permanently unfit for any economic use and the repair or remedial work in respect thereof is wholly uneconomical.</p>	<p>"الخسارة الكلية" في كل حالة من الحالات المصدق عليها من قبل إحدى شركات التأمين حسنة السمعة، تعني الخسارة الكلية أو الهلاك أو الضرر الذي يلحق بكامل الأصل (أو جزء كبير منه) أو أي من الحالات أو الأحداث التي تجعل كامل الأصل (أو جزء كبير منه) غير صالح نهائياً لأي استخدام حيث يكون إصلاحها أو علاجها من هذا الضرر غير مجد اقتصادياً تماماً.</p>
<p>"Transaction Documents" means these Terms and Conditions, the Facility's application form, the Promise of Lease, the Service Agency Agreement, the Purchase Undertaking, the Asset Purchase Agreement, the Lease Agreement, the Title Agency Agreement and the Security Documents.</p>	<p>"وثائق المعاملة" تعني هذه الشروط والأحكام، ونموذج طلب التسهيلات والتعهد بالإيجار، واتفاقية وكالة الخدمات، وتعهد الشراء، واتفاقية شراء الأصل، وعقد الإجارة وشهادة ضد، بالإضافة إلى وثائق الضمان.</p>
<p>"Variable Rental" means: (i) the Rental Rate multiplied by (ii) the Outstanding Fixed Rental in a Rental Period multiplied by (iii) the number of days in that Rental Period divided by 360 (three hundred and sixty).</p>	<p>"الإيجار المتغير" تعني: (1) سعر الإيجار مضروباً في (2) الإيجار الثابت المستحق في مدة الإيجار مضروباً في (3) عدد الأيام في فترة الإيجار مقسوماً على 360 يوماً (ثلاثمائة وستين يوماً).</p>
1.2. Interpretations	1.2. التفسيرات
In these Terms and Conditions:	في هذه الشروط والأحكام:
1.2.1.Singular words shall be deemed to include the plural and vice versa, where the context so requires.	1.2.1. الكلمات التي ترد بصيغة المفرد تشمل الجمع والعكس صحيح حيثما يتطلب السياق ذلك.
1.2.2.Words importing the male gender shall be deemed to include the female gender and vice versa and any	1.2.2. الكلمات التي تشير إلى المذكر تشمل المؤنث والعكس صحيح، وأية إشارة إلى "الأشخاص" تشمل الشخصيات الطبيعية والاعتبارية من الشركاء والشركات والمؤسسات حيثما يتطلب

reference to "persons" includes natural persons, partnerships, companies and corporations where the context so requires.	السياق ذلك.
1.2.3.The Gregorian Calendar shall be the basis for any years, quarters, months or dates expressed in these Terms and Conditions.	1.2.3. يكون التقويم الميلادي هو الأساس لاحتساب أي من السنوات، أو الفصول، أو الأشهر أو التواريخ الواردة في هذه الشروط والأحكام.
1.2.4.Reference to any Party means and includes his/her successors, legal representatives, transferees and assigns.	1.2.4. الإشارة إلى أي من الطرف أو الطرفين أو أي شخص آخر تنطبق عليه وثائق المعاملة سوف تفسر على أنها تشمل ورثته وخلفاءه والممثلين القانونيين والمحول إليهم الملكية والمتنازل لهم عنها (ومن يخلفهم).
1.2.5.Clause headings are for convenience only and shall be ignored in construing these Terms and Conditions.	1.2.5. عناوين البنود هي فقط لدواعي المطابقة ولا يتم الاسترشاد بها في تفسير هذه الشروط والأحكام.
1.2.6.Any substantive provision conferring rights or imposing obligations on any Party in the Interpretation clause shall be given effect to as if it were a substantive provision in the body of these Terms and Conditions.	1.2.6. يسري أي حكم موضوعي من شأنه منح حقوق أو فرض التزامات على أي طرف في بند التفسيرات كما لو كان حكماً موضوعياً وجزءاً لا يتجزأ من هذه الشروط والأحكام.
1.2.7.The definitions, interpretations and the Schedules to these Terms and Conditions shall be considered an integral part of these Terms and Conditions.	1.2.7. التعاريف والتفسيرات والجداول الملحقة بهذه الشروط والأحكام تعتبر جزءاً لا يتجزأ من هذه الشروط والأحكام.
2. The Lease Agreement	2. عقد الإجارة
2.1. Upon the execution of the Lease Agreement, the Parties shall be bound by the provisions of the Lease Agreement and these Terms and Conditions.	2.1. مع توقيع عقد الإجارة يلتزم الطرفان بما ورد من شروط وأحكام في كل من عقد الإجارة وهذه الشروط والأحكام.
2.1.1. <u>Rental Term and the Rental Payment</u>	2.1.1. <u>فترة الإيجار وسداد الإيجار</u>
(i) The Rental Term shall commence on	(1) تبدأ الفترة الإيجارية من تاريخ البدء وتنتهي بانتهاء آخر فترة إيجارية ("مدة الإيجار")، مع

<p>the Commencement Date and end on the expiry of the Last Rental Period (the “Rental Term”). By signing the Lease Agreement, the Lessee shall irrevocably undertake to renew the lease for each subsequent Rental Period, each comprising of the days or months as mentioned in the Lease Agreement, provided that the total number of Rental Periods should not exceed the number as mentioned in the Lease Agreement.</p>	<p>توقيع عقد الإجارة يتعهد المستأجر بشكل نهائي بتجديد عقد الإجارة لكل فترة إيجارية تالية والتي تتكون كل منها من أيام أو شهور على النحو المنصوص عليه في عقد الإجارة شريطة ألا يتجاوز إجمالي فترات الإيجار عدد الفترات التي ينص عليها عقد الإجارة.</p>
<p>(ii) The Rental Payment for the First Rental Period shall consist of the following and shall be payable by the Lessee on the relevant Rental Payment Date in accordance with the notice from the Lessor substantially in the form set out in Appendix 1 of these Terms and Conditions:</p>	<p>(2) يلتزم المستأجر بسداد قيمة الإيجار الخاصة بمدة الإيجار الأولى في التاريخ المحدد لسداد تلك القيمة حسب الإخطار الذي يرسله المؤجر إلى المستأجر ووفقاً للنموذج المنصوص عليه في الملحق 1 من هذه الشروط والأحكام، ويتكون إيجار الفترة الأولى مما يلي:</p>
<p>(a) Fixed Rental; and</p>	<p>(أ) مبلغ الإيجار الثابت</p>
<p>(b) Variable Rental</p>	<p>(ب) مبلغ الإيجار المتغير</p>
<p>(iii) The Rental Payment for the second and the subsequent Rental Periods will consist of the following and shall be payable by the Lessee on the relevant Rental Payment Date in accordance with the notice from the Lessor substantially in the form set out in Appendix 2 of these Terms and Conditions:</p>	<p>(3) يلتزم المستأجر بسداد الإيجار الخاصة بمدة الإيجار الثانية والفترات التالية في التاريخ المعين لسداد تلك القيمة حسب الإخطار الذي يرسله المؤجر إلى المستأجر ووفقاً للنموذج المنصوص عليه الملحق 2 من هذه الشروط والأحكام، وتشتمل على ما يلي:</p>
<p>(a) Fixed Rental;</p>	<p>(أ) مبلغ الإيجار الثابت</p>
<p>(b) Variable Rental; and</p>	<p>(ب) مبلغ الإيجار المتغير</p>
<p>(c) Supplementary Rental (if any).</p>	<p>(ج) مبلغ الإيجار الإضافي</p>

<p>(iv) A notice, as per Appendix 2, will be given by the Lessor to the Lessee advising him/her of renewing the lease for the next Rental Period and the Rental Payment in respect of that Rental Period. The notice will be given (through any recognized means provided the same is accessible so as to be usable for subsequent reference and evidence) at least 7 (seven) working days prior to the start of the next Rental Period.</p>	<p>(4) يرسل المؤجر إلى المستأجر إخطارًا، حسب ما هو وارد في الملحق 2، يذكره بتجديد عقد الإيجار لمدة الإيجار التالية ومحددًا مبلغ الإيجار الخاص بتلك الفترة، ويرسل المؤجر الإخطار من خلال أي من الوسائل المعروفة شريطة إتاحة الوسيلة المستخدمة لضمان إمكانية الرجوع والاستناد إليها لاحقًا كمرجع وكوسيلة إثبات)، ويُرسَل الإخطار قبل بداية مدة الإيجار التالية بمدة لا تقل عن 7 (سبعة) أيام عمل.</p>
<p>(v) In case the Variable Rental is a fixed percentage or amount, the rental notice may not be sent, unless the Supplementary Rental has changed, in which case, the notice shall be issued at the beginning of the subsequent Rental Period.</p>	<p>(5) في حال أن الإيجار المتغير هو نسبة ثابتة أو مبلغ ثابت، لن يتم إرسال إشعار الإيجار، ما لم يتغير الإيجار الإضافي، وفي هذه الحالة يتم إصدار الإشعار في بداية مدة الإيجار التالية</p>
<p>(vi) If any sum due and payable by the Lessee under the terms of any Transaction Document (including, for the avoidance of doubt, Rental Payment) is not paid to the Lessor in full on its due date, the Lessee irrevocably undertakes to pay to the Lessor a late payment amount (the "Late Payment Amount") calculated in accordance with Clause 2.1.1 (vii) below. For the purposes of Clause 2.1.1 (vi) below, the unpaid amount shall be called the "Unpaid Sum" and the period beginning on, and including, the due date for payment and ending on the date upon which the obligation</p>	<p>(6) إذا لم يسدد المستأجر للمؤجر في تاريخ السداد أي من المبالغ المستحقة بالكامل بموجب بنود أي من وثائق المعاملة (بما فيها، تجنبًا للشك، سداد الإيجار)، يدفع المستأجر للمؤجر قيمة سداد متأخر ("قيمة السداد المتأخر") التي يتم تقديرها وفقًا للبند 2.1.1 (7) المذكور أدناه، ولأغراض البند 2.1.1 (7) المذكور أدناه، يطلق على المبالغ التي لم يتم سدادها "القيمة غير المسددة"، وتبدأ فترة السداد منذ تاريخ استحقاق الدفع وتنتهي بتاريخ وفاء المستأجر بسداد القيمة غير المسددة بالكامل ويُطلق على تلك الفترة اسم "فترة السريان"؛ يتم التبرع بأي من الرسوم المفروضة على المبالغ المتأخرة التي تُسَدَّد للمؤجر (بعد خصم أي تكاليف تحملها لاسترداد تلك المبالغ) وذلك بصرفها في أحد أوجه الصدقات التي يختارها المؤجر وفقًا لمبادئ الشريعة.</p>

<p>of the Lessee to pay the Unpaid Sum is discharged in full shall be called the "Applicable Period". Any late payment received by the Lessor (less any costs of recovering such payment) must be donated to such charity as the Lessor may choose in accordance with the principles of Sharia.</p>	
<p>(vii) The Late Payment Amount in respect of the period from, and including, the due date for payment to, but excluding, the date of full payment, calculated on a daily basis, for the delay in payment on the outstanding amount at the rate of 2 % per annum on such unpaid or delayed amount from the due date of the payment to the actual date of the payment.</p>	<p>(7) يتم حساب قيمة رسوم السداد المتأخر للمبالغ مستحقة الدفع على أساس يومي بمعدل 2% سنوياً من نسبة المبالغ غير المسددة أو المتأخرة منذ تاريخ استحقاق السداد حتى تاريخ السداد الفعلي، وذلك بالنسبة للفترة التي تبدأ من تاريخ الاستحقاق وتنتهي في تاريخ سداد المبلغ بالكامل.</p>
<p>(viii) By signing the Lease Agreement, the Lessee shall authorize the Lessor to set-off all amounts due and payable (on account of Rental Payment and any other amounts due under the Transaction Documents) by the Lessee, against any ledger or account of the Lessee with the Lessor whether in local or foreign currency. The Lessee shall further authorize the Lessor to exchange foreign currency at the rate prevailing on the exchange date in a manner that fulfils the payment of such amount/ instalments, irrespective of whether such accounts or ledgers existed at the time of signing the Lease Agreement or were opened</p>	<p>(8) مع توقيع عقد الإجارة يفوض المستأجر المؤجر بخضم كافة المبالغ مستحقة السداد (وتتضمن سداد الإيجار وأية مبالغ مستحقة أخرى بموجب وثائق المعاملة) وذلك من حساب المستأجر مع المؤجر سواء كانت تلك المبالغ بالعملية المحلية أو العملة الأجنبية، كما يخول المستأجر المؤجر في صرف العملة الأجنبية على أساس المعدل السائد وقت تاريخ الصرف على نحو يضمن سداد المبالغ أو الأقساط بغض النظر عن وجود تلك الحسابات أو الدفاتر قبل توقيع عقد الإجارة أو كان قد تم فتحها أو إنشاؤها فيما بعد.</p>

or created thereafter.	
<p>(ix) The Lessee shall pay the Rental Payment, the Supplementary Rental including the Termination Amount and other payments due by the Lessee to the Lessor under the Lease Agreement and the other Transaction Documents on their due dates in full without any deductions and withholdings (whether in respect of set-off, counterclaim, duties, taxes, charges or retention of any kind). If any such deduction or withholding is required by applicable law to be made by the Lessee, the amount of the payment due from the Lessee shall be increased to an amount which (after making such deduction or withholding) leaves an amount equal to the payment which would have been due if no such deduction or withholding had been required. The Lessee waives any right of set-off with respect to any amounts owed to the Lessee by the Lessor under the Lease Agreement or any other agreement with the Lessor whether in relation to this lease or otherwise.</p>	<p>(9) يسدد المستأجر بالكامل وفي تاريخ استحقاق السداد المبالغ المضافة على قيمة الإيجار، بما في ذلك قيمة إنهاء عقد الإجارة وأي مبالغ أخرى واجبة السداد من المستأجر إلى المؤجر بموجب عقد الإجارة وأي من وثائق المعاملة الأخرى دون أية خصومات أو استقطاعات (سواء كانت متعلقة بتسوية أو دعوة مضادة أو رسوم أو ضرائب أو أية مصاريف أو استيفاءات من أي نوع)، فإذا كان القانون الساري يفرض على المستأجر تلك الخصومات أو الاستقطاعات يتم زيادة المبلغ واجب السداد من المستأجر بحيث يساوي القيمة واجبة السداد (مثل خصم تلك المبالغ أو استقطاعها)، ويتنازل المستأجر عن أي حق للتسوية بخصوص أية مبالغ مستحقة له من المؤجر بموجب عقد الإجارة أو أي اتفاق آخر مع المؤجر سواء كان متعلقاً بعقد الإجارة أم لا.</p>
<p>(x) The Lessee's obligations to pay Rental Payments including the Rental Payment for the Last Rental Period and all other amounts under the Lease Agreement and under any other Transaction Document is absolute and unconditional and shall not be affected</p>	<p>(10) يلتزم المستأجر بسداد الإيجار، بما في ذلك سداد الإيجار الخاصة بمدة الإيجار الأخيرة وأية مبالغ أخرى واجبة السداد بموجب عقد الإجارة أو أي من وثائق المعاملة الأخرى، التزاماً تاماً وغير مشروط لا يتأثر بأية ظروف والتي من بينها على السبيل المثال لا الحصر ما يلي:</p>

by any circumstances, including, but not limited to:	
(a) any set-off, counterclaim, recoupment, defence or other right which the Lessee may have against the Lessor or any other person for any reason; or	(أ) أية تسوية أو دعوى مضادة أو تعويض أو دفاع أو أي حق آخر يجوز للمستأجر ممارسته ضد المؤجر أو أي شخص آخر لأي سبب كان.
(b) any condition, design, operation, compliance with specifications or fitness for use of the Asset or any part thereof, approved by the Lessee; or	(ب) أي وضع أو تصميم أو تشغيل أو التزام بمواصفات الأصل أو صلاحية استخدامها أو استخدام أي جزء منها حسب ما يوافق عليه المستأجر؛ أو
(c) any deduction on an account of Tax; or	(ج) أية خصومات على الحسابات الضريبية؛ أو
(d) any breach by the Lessee of any warranty, representation, covenant or undertaking contained under these Terms and Conditions or any other Transaction Document or given under or in connection with any such Transaction Document; or	(د) أية مخالفة من جانب المستأجر لأي ضمان أو تقرير أو اتفاق أو تعهد يدخل ضمن هذه الشروط والأحكام أو أي من وثائق المعاملة الأخرى أو أية ضمانات أو تقارير أو اتفاق أو تعهدات تنص عليه تلك الوثائق أو تتصل بها؛ أو
(e) any Partial Loss of the Asset if the same was caused by the Lessee's negligence and/or misconduct; or	(هـ) أية خسارة جزئية تعتري الأصل إذا كانت تلك الخسارة نتيجة إهمال المستأجر أو سوء تصرفه؛ أو
(f) the occurrence of an Event of Default; or	(و) وقوع أحد حالات الإخلال؛ أو
(g) any damage to, or destruction of, the Asset or any part of the Asset which has been caused by the negligence or wilful misconduct of the Lessee; or	(ز) أي ضرر أو تلف يعتري الأصل أو أي جزء منه إذا كان هذا الضرر أو التلف نتيجة إهمال المستأجر أو سوء تصرفه المتعمد؛ أو

<p>(h) any interruption or cessation in the use, operation or possession of the Asset or any part of the Asset for any reason which has been caused by the negligence of wilful misconduct of the Lessee; or</p>	<p>(ح) انقطاع أو توقف استخدام أو تشغيل أو حيازة الأصل أو أي جزء منه لأي سبب يرجع إلى إهمال المستأجر أو سوء تصرفه أو سوء تصرفه المتعمد؛ أو</p>
<p>(i) any other circumstance, or event, whether or not similar to any listed in Clauses (ix) a) to i) above and including any defect in the Lease Agreement or in its due execution by any party to this Agreement, unless it is caused by the wilful misconduct or gross negligence of the Lessor and which, in circumstances where it is established to the satisfaction of the Lessor that it is not due to the negligence or wilful misconduct of the Lessee, results in an interruption or cessation in the use or utilizing of the Asset for any reason, if the Lessee fails to pay Rental Payments or any amount due or fulfil its obligations under this Agreement or any Transaction Document or if any Event of Default has occurred and is continuing, the Lessor is entitled to terminate the Lease Agreement and obtain possession of the Asset and</p>	<p>(ط) أي ظروف أو حالات أخرى سواء تشابهت مع تلك الظروف أو الحالات الواردة في البند (9) من (أ) إلى (ط) المذكورة أعلاه بما في ذلك أي قصور في عقد الإجارة أو في وفاء طرفيه بما فيه من التزامات إلا إذا كان ذلك نتيجة سوء التصرف المتعمد أو الإهمال الجسيم من جانب المؤجر، وفي حالات اقتناع المؤجر بعدم تسبب إهمال المستأجر أو سوء تصرفه المتعمد في انقطاع أو توقف استخدام الأصل لأي سبب كان؛ إذا لم يسدد المستأجر مبالغ الإيجار و/أو سداد الإيجار أو أية مبالغ أخرى مستحقة بخصوص التسهيلات و/أو المديونية أو في حال عدم وفائه بالتزاماته بموجب عقد الإجارة أو أي من وثائق المعاملة الأخرى أو في حال وقوع أي من حالات الإخلال واستمرارها، يحق للمؤجر إنهاء عقد الإجارة واسترداد حيازة الأصل ومطالبة المؤجر بأي تعويض يحق له بموجب عقد الإجارة أو القانون الساري أو بموجب وثائق المعاملة ووفق هذه الشروط والأحكام.</p>

<p>seek any remedy available to it under the Lease Agreement or applicable law.</p>	
<p>(xi) If the Lessee/Customer fails to pay two installments of the rent, the remaining installments shall become due and payable after the Lessee/ Customer is given a notice to pay within reasonable period (such period to be decided upon the Bank's sole discretion), and the Lessor may claim the rent by taking legal actions without prejudice to its right to terminate the Lease Agreement and/or the Transaction Documents (as applicable). The termination of the Lease Agreement and/or the Transaction Documents (as applicable) shall be without prejudice to the Bank/Lessor's rights under the Lease Agreement and/or the Transaction Documents (as applicable) (including but not limited to) claim (i) the due and unpaid rental installment including and up to the date of termination (ii) compensation for the actual losses and damage sustained by it due to such default (if any).</p>	<p>(11) إذا فشل العميل/المستأجر في دفع أي قسطين من أقساط الأجرة حلت بقية الأقساط بعد إنذاره بالدفع خلال مدة معقولة (يتم تحديد مدة الإنذار من قبل البنك بحسب إرادته المنفردة) وجاز للبنك/للمؤجر المطالبة بها بالطرق القانونية مع عدم الإخلال بحقه في فسخ عقد الإجارة و/أو وثائق المعاملة (حسب الحال). لا يرتب فسخ عقد الإجارة و/أو وثائق المعاملة (حسب الحال) أي أثر على أو المساس بحقوق البنك/ المؤجر المترتبة على عقد الإجارة و/أو وثائق المعاملة (حسب الحال) (منها على سبيل المثال دون الحصر) حقه في أقساط الأجرة المستحقة حتى تاريخ الفسخ بموجب أحكام الشريعة الإسلامية أو بحقه بالمطالبة بالتعويض عن الأضرار الفعلية التي أصابته نتيجة للإخلال إذا كان له محل.</p>
<p>2.1.2.Event of Default</p>	<p>2.1.2. حالات الإخلال</p>
<p>(i) Termination</p>	<p>(1)إنهاء عقد الإجارة</p>
<p>Upon the occurrence of any Event of Default, the Lessor shall be entitled (without prejudice to the Lessor's other rights and remedies under these Terms and Conditions or at law) on written notice</p>	<p>في حال وقوع أي من حالات الإخلال يحق للمؤجر ما يلي (دون إخلال بما للمؤجر من حقوق أو تدابير أخرى بموجب هذه الشروط والأحكام أو بموجب القانون الساري) بعد إرسال إخطار مكتوب إلى المستأجر (حسب الأحكام الواردة في التعهد بالشراء):</p>

(in accordance with the terms of the Purchase Undertaking) to the Lessee:	
(a) to terminate this Agreement and repossess the Asset; and/or	(أ) إنهاء عقد الإجارة واسترداد حيازة الأصل؛ أو
(b) to require (other than for an Event of Default as a result of Total Loss) the Lessee to purchase the Asset by paying him/her a sum equal to the Termination Amount.	(ب) مطالبة المستأجر بشراء الأصل من خلال دفع مبلغ يعادل قيمة إنهاء عقد الإجارة (باستثناء حالات الإخلال الناتجة عن الخسارة الكلية).
(ii) Transfer	(2) تحويل الملكية
(a) If the Lessor exercises its right to terminate the Lease Agreement and the Lessee complies with his/her obligations under this Clause, the Lessor shall, at the Lessee's cost and expense, waive all its rights and claims as to the ownership of and title to the Asset and shall transfer the Asset to the Lessee in accordance with the Purchase Undertaking.	(أ) إذا مارس المؤجر حقه في إنهاء عقد الإجارة في حال التزام المستأجر بالتزاماته بموجب هذا البند، يتعهد المؤجر، على نفقة المستأجر، بالتنازل عن كافة حقوقه ومطالباته المتعلقة بحيازة الأصل وملكيته وتحويل ملكية الأصل إلى المستأجر بناءً على تعهد الشراء.
(b) The Rental Payment will continue to be payable by the Lessee for the period from the date the Lessor gives notice terminating the leasing of the Asset until receipt by the Lessor of the Termination Payment.	(ب) يبقى التزام المستأجر بسداد الإيجار للفترة التي تبدأ بتاريخ إخطار المؤجر بإنهاء إيجار الأصل وحتى استلامه مبلغ إنهاء عقد الإجارة.
(c) If the Lessee fails to comply with his/her obligations under this Clause, the Lessor may dispose of the Asset and recover the	(ج) في حال عدم التزام المستأجر بالتزاماته بموجب هذا البند، يجوز للمؤجر التصرف في الأصل واسترداد قيمة إنهاء عقد الإجارة من عائدات تصرفه في الأصل، ويتحمل المستأجر أي عجز

Termination Amount from such disposal. The Lessee will be responsible for any shortfall the Lessor may suffer should the disposal proceeds not be sufficient to cover the Termination Amount.	يتحمله المؤجر إذا لم تكن عائدات تصرفه في الأصل غير كافية لتغطية قيمة إنهاء عقد الإجارة.
2.1.3. <u>Security</u>	2.1.3. <u>الضمان</u>
(i) As security for the Lessee's obligations under the Lease Agreement, the Lessee shall grant the security as per the Security Documents as set out in Appendix 3 of the Lease Agreement.	(1) ضمناً لوفاء المستأجر بالتزاماته بموجب عقد الإجارة، يقدم المستأجر الضمان للمؤجر حسب وثائق الضمان على النحو الوارد في الملحق 3 من عقد الإجارة.
(ii) Notwithstanding any other remedies available to the Lessor under the Lease Agreement, if the Lessee defaults in his/her obligations under the Lease Agreement or any other Transaction Document, the Lessor shall be entitled to enforce the security against the Lessee in order to recover all amounts that are due and owing by the Lessee to the Lessor pursuant to the Transaction Documents (including for the avoidance of doubt the outstanding Rental Payment or any part thereof (in respect of which the default has occurred)) and any other leases entered into between the Lessee and the Lessor. The Lessee shall also be liable to pay all of the actual costs, including judicial and legal expenses and any costs that may have been incurred by the Lessor towards recovering any such amounts.	(2) رغم أية تدابير أخرى يحق للمؤجر اتخاذها بموجب عقد الإجارة، في حال عدم وفاء المستأجر بالتزاماته بموجب عقد الإجارة أو أي من وثائق المعاملة الأخرى، يحق للمؤجر استخدام الضمان ضد المستأجر لاسترداد كافة المبالغ مستحقة السداد للمؤجر من المستأجر حسب وثائق المعاملة (بما في ذلك، تجنباً للشك، سداد الإيجار المستحق أو أي جزء منه (يتعلق بالمبالغ التي تخلف المستأجر في سدادها) إلى جانب أية مبالغ تنص عليها عقود الإجارة الأخرى المبرمة بين المؤجر والمستأجر؛ وتحمل المستأجر كافة التكاليف التي يتحملها المؤجر لاسترداد تلك المبالغ بما في ذلك المصاريف القضائية والقانونية.
(iii) In consideration of the payment of	(3) يلتزم العميل بتقديم الضمانات (بحسب ارادة

<p>instalments of the Rental Payment / lease in accordance with the Lease Agreement and/or the Transaction Documents (as applicable), the Customer shall provide the Bank with the securities (as required by the Bank from time to time) and/or Security Documents. Accordingly, the Customer shall, at his sole risk and expense, establish pledge over the Asset/vehicle in favour of the Bank, register the pledge with the concerned authorities and shall deposit with the Bank the copies of title and pledge deeds. The Customer authorizes the Bank to sell the Asset/vehicle without taking legal action and to apply the sale proceeds in/or towards the satisfaction of any outstanding instalments of the Rental Payment / lease in case of the Customer's failure to pay the instalments of the Rental Payment / lease in the manner set out in the Lease Agreement and/or the Transaction Documents (as applicable). The Bank has the right to claim any shortfall from the Customer concerned any dues in this respect.</p>	<p>وطلب البنك المنفردة من وقت الى آخر) و/أو وثائق الضمان إلى البنك مقابل ضمان سداد أقساط الأجرة / القيم الإيجارية ووفقاً لعقد الإجارة و/أو بموجب وثائق المعاملة (حسب الحال). وعليه يلتزم العميل برهن الأصل/المركبة على نفقته الخاصة رهناً حيازياً، لصالح البنك وأن يقوم بتسجيل الرهن المذكور تسجيلاً رسمياً لدى الجهات الرسمية المختصة وأن يزود ويودع لدى البنك نسخ طبق الأصل من سند ملكية ورهن المركبة (حسب الحال)، كما يفوض العميل البنك في بيع المركبة واستيفاء الأقساط المستحقة من ثمنها دون اللجوء إلى القضاء في حالة فشل العميل في سداد الأقساط بالطريقة المذكورة في عقد الإجارة و/أو وثائق المعاملة (حسب الحال). مع حفظ البنك في مطالبة العميل بأي نقص و/أو مبالغ مستحقة بهذا الخصوص.</p>
<p>2.1.4. <u>Usage and Ordinary Maintenance and Repair of the Asset</u></p>	<p>2.1.4. <u>استخدام الأصل وأعمال الصيانة والإصلاح العادية الخاصة بها</u></p>
<p>(i) The Lessee shall use and maintain the Asset with care in accordance with the nature of the Asset, the developer guidelines, manuals, prevailing customs, instructions for use issued</p>	<p>(1) يستخدم المستأجر الأصل ويلتزم بصيانته ورعايته وفقاً لطبيعته وحسب إرشادات المصنع أو المصنع وأدلة وتعليمات الاستخدام السائدة التي يصدرها المؤجر أو من ينوب عنه من وقت لآخر والقوانين واللوائح الأخرى السائدة.</p>

	from time to time by the Lessor or its representative and any other prevailing laws or regulations.	
(ii)	The Lessee may use the Asset only for the purpose for which it is manufactured/leased and may not use the Asset in a manner that contravenes the laws and regulations for the time being in force of the Emirate of Dubai which are applicable to the Asset.	(2) على المستأجر استخدام الأصل فقط في الأغراض المخصصة التي صنعت وأجرت من أجله، ولا يجوز له استخدامه على نحو يخالف القوانين واللوائح السارية حاليًا في إمارة دبي التي تسري على هذا الأصل.
(iii)	The Lessee shall not do anything (or so far as he/she is able, shall not permit anything to be done) which may affect or imperil the Lessor's right, title and interest in and to the Asset or any part of the Asset.	(3) يتعهد المستأجر بعدم القيام بأي إجراء (بواسطته أو بواسطة الغير) قد يؤثر على حق المؤجر في ملكية الأصل أو الانتفاع به أو بأي جزء منه.
(iv)	The Lessee shall, to the satisfaction of the Lessor (acting reasonably), do all things necessary under the laws of any relevant jurisdiction to protect the right of ownership of the Lessor in the Asset, including the obtaining of any requisite licence or permit and, if necessary, the filing of this Agreement with any competent agency or other instrumentality.	(4) يتعهد المستأجر، على النحو الذي يرضي المؤجر (والتصرف على نحو معقول)، باتخاذ كافة ما يلزم من الإجراءات، التي تفرضها القوانين الخاصة بأي من الجهات ذات الصلة، لحماية حق المؤجر في ملكية الأصل، بما في ذلك الحصول على أي تراخيص أو تصاريح مطلوبة وتسجيل عقد الإجارة لدى أي من الهيئات أو الوكالات الحكومية المختصة، إذا اقتضى الأمر.
(v)	The Lessee shall be accountable for any deterioration to the Asset during its enjoyment thereof (apart from any Major Maintenance), which is not the result of normal wear and tear.	(5) يتحمل المستأجر مسؤولية أي تلف يعتري الأصل خلال الاستفادة منها (بخلاف أي من أعمال الصيانة الأساسية) إذا لم يكن هذا التلف نتيجة الاستهلاك العادي للأصل.
(vi)	The Lessee shall be responsible, at his/her own cost and expense, for the performance of all Ordinary	(6) يتحمل المستأجر تكاليف إجراء أعمال الصيانة والإصلاح العادية للأصل على النحو المطلوب، وخلال أعمال الصيانة والإصلاح العادية يلتزم المستأجر بما يلي أيا كانت الظروف:

Maintenance and Repair of the Asset as required. In performing the Ordinary Maintenance and Repair, the Lessee shall at all times:	
(a) conduct regular and proper inspections of the Asset;	(أ) إجراء فحوصات ومعاينات دورية مناسبة للأصل؛
(b) keep the Asset in good and serviceable repair and condition (fair wear and tear excepted) and replace all missing, damaged or broken parts with parts supplied or recommended by the original manufacturers of the Asset or with parts of a quality and value such that the condition of the Asset would not be materially and adversely affected, and pay all repair and operation expenses, including, where applicable, the cost of replacement of any part of the Asset or otherwise, provided however that the Lessee shall not have or be deemed to have any authority to pledge the Lessor's credit or create any encumbrance upon the Asset;	(ب) الحفاظ على الأصل في حالة جيدة بحيث يبقى صالح للاستخدام (مع إمكانية الاستهلاك العادي للأصل) واستبدال الأجزاء التالفة أو الناقصة أو المحطمة بأجزاء أخرى يوصي بها مصنعو الأصل الأصليون أو التي يتم توريدها منهم، أو استبدالها بأجزاء أخرى ذات جودة بحيث تحول دون الإضرار بالأصل بشكل جوهري أو سلبي؛ كما يلتزم المستأجر أيضًا بسداد كافة المصروفات المتعلقة بإصلاح الأصل أو تشغيله بما في ذلك تكاليف استبدال أي جزء من الأصل، إذا أمكن، أو غير ذلك شريطة ألا يكون للمستأجر فعليًا أو اعتباريًا أي سلطة تمكنه من إجراء أي رهن على الأصل.
(c) ensure that the Asset is maintained by persons who are competent to maintain the same and that no person who is prohibited by law from so doing, shall carry out work involving the management or operation of the Asset; and	(ج) ضمان صيانة الأصل على يد أفراد مؤهلين لذلك، وضمان عدم اشتراك أي شخص ممن يمنعهم القانون في إدارة الأصل أو تشغيله؛ و
(d) ensure that accurate, complete and current records are kept of all maintenance activities on the Asset	(د) الاحتفاظ بسجلات دقيقة وكاملة وحديثة لكافة الأنشطة المتعلقة بصيانة الأصل، وتقديم نسخ من تلك السجلات إلى المؤجر عند طلب المؤجر.

and shall provide copies to such records to the Lessor upon reasonable request.	
2.1.5. <u>Major Maintenance</u>	2.1.5. <u>أعمال الصيانة الأساسية</u>
(i) The Lessor shall be responsible for all Major Maintenance of the Asset. The Lessee shall acknowledge that the Lessor may sub-contract these obligations in accordance with the Service Agency Agreement.	(1) يتحمل المؤجر مسؤولية إجراء كافة أعمال الصيانة الأساسية للأصل، ويقر المستأجر بحق المؤجر في التعاقد بالباطن للوفاء بالتزاماته في هذا الشأن بموجب اتفاقية وكالة الخدمات.
(ii) The Lessee shall notify the Lessor promptly of the need to carry out any Major Maintenance to the Asset.	(2) يتعهد المستأجر بإخطار المؤجر في أسرع وقت ممكن بضرورة إجراء أعمال الصيانة الأساسية للأصل.
2.1.6. <u>Restrictions and Duties of the Lessee</u>	2.1.6. <u>القيود والواجبات المفروضة على المستأجر</u>
(i) The Lessee may not sell, sub-let, assign, dispose of his/her interests in, mortgage or otherwise encumber or charge the Asset without the prior written approval of the Lessor.	(1) لا يحق للمستأجر بيع الأصل أو تأجيره بالباطن أو التنازل عنه أو التصرف في منفعته أو تقديمه كضمان للغير أو كرهن أو رهنه بأي شكل آخر أو تقديمه كضمان دون موافقة المؤجر الخطية مسبقاً.
(ii) The Lessor shall not unreasonably withhold its consent to any sub-letting of the Asset if the Lessee submits a copy of such tenancy contract to the Lessor and if requested by the Lessor, assigns the entire rental payable by the sub-lessee to the Lessor to meet all or part of the Rental Payment obligations of the Lessee.	(2) لا يجوز للمؤجر الامتناع عن تقديم موافقته بشأن تأجير الأصل بالباطن دون سبب معقول طالما قدم له المستأجر نسخة من عقد الإيجار بالباطن وتنازل كافة المبلغ واجب السداد من المستأجر بالباطن للمؤجر، في حال طلبه، وذلك لضمان وفاء المستأجر بالتزاماته في سداد الإيجار بالكامل أو سداد جزء منه.
(iii) The Lessee shall not, without the prior written approval of the Lessor, make any alterations, substitutions, improvements or additions to the Asset or fit any Accessory except where any such alterations, substitutions,	(3) لا يجوز للمستأجر إجراء أية تعديل أو تبديل أو تحسين أو إضافة للأصل دون موافقة المؤجر الخطية مسبقاً، كما لا يجوز له تركيب أية ملحقات باستثناء حالات ضرورة إجراء تلك التعديلات أو التبديلات أو التحسينات أو الإضافات لأغراض طارئة، ويتحمل المستأجر أية تكاليف أو مخاطر نتيجة إجراء تلك التعديلات أو التبديلات أو التحسينات أو الإضافات على نحو يخالف هذا البند.

<p>improvements or additions to the Asset are necessary in the case of an emergency. Any such alterations, substitutions, improvements or additions undertaken by the Lessee in breach of this Clause are at the Lessee's own risk and cost.</p>	
<p>(iv) The Lessor may, after the termination of the lease, keep the alterations, substitutions, improvements or additions made by the Lessee, whether made with the prior approval of the Lessor or otherwise in case of emergency, as such alterations, substitutions, improvements and additions by accession, become part of the Asset. Alternatively, the Lessor may require the Lessee to reinstate the Asset to its original condition at the Lessee's own cost and expense and/or to pay compensation, if the Asset is unable to be reinstated to its original condition.</p>	<p>(4) يجوز للمؤجر بعد إنهاء عقد الإجارة الاحتفاظ بتعديلات وبدائل وتحسينات أو إضافات أجراها المستأجر سواء بموجب موافقة مسبقة من المؤجر أو خلاف ذلك في حالة الطوارئ وتشكل هذه التعديلات والبدائل والتحسينات والإضافات جزء من الأصل؛ وبدلاً من ذلك يجوز للمؤجر أن يطلب من المستأجر إعادة الأصل إلى حالته الأصلية على نفقة المستأجر الخاصة أو سداد تعويض في حال تعذر إعادة الأصل إلى حالته الأصلية.</p>
<p>(v) The Lessee shall:</p>	<p>(5) على المستأجر القيام بما يلي:</p>
<p>(a) ensure that the Asset is operated properly and safely in accordance with the manufacturer's handbook or as directed by the manufacturer or the Lessor.</p>	<p>(أ) ضمان أن الأصل يعمل بشكل صحيح وآمن وفق دليل المصنع أو تعليمات المصنع أو المؤجر.</p>
<p>(b) procure that the Asset is returned to an Authorised Repairer for all checks or investigations required, recommended or requested by the manufacturer and/or the Authorised Repairer;</p>	<p>(ب) ضمان إعادة الأصل إلى المخول بالإصلاح لإجراء جميع الفحوصات والمعاينة المطلوبة والموصي بها أو المطلوبة بواسطة المصنع أو المخول بالإصلاح.</p>

(c) notify the Lessor in writing immediately of any change in the Lessee's registered address;	(ج) إخطار المؤجر كتابة على الفور بأي تغيير في العنوان المسجل للمستأجر.
(d) reimburse to the Lessor on demand (together with such commission, service or handling charges as the Lessor shall require) the cost of any goods or parts or other expenses incurred by the Lessor for the benefit of or in discharge of any liability of the Lessee in relation to the Asset caused due to the wilful misconduct or gross negligence of the Lessee in relation to its obligations under these Terms and Conditions or any of the Transaction Documents; and	(د) يسدد المستأجر بناءً على طلب من المؤجر (جانب هذه العمولة أو رسوم الخدمة أو المناولة) تكلفة أي بضائع أو أجزاء أو مصروفات أخرى يتكبدها المؤجر لمصلحة أو لإعفاء المستأجر من أي مسؤولية خاصة بالأصل بسبب سوء التصرف المتعمد أو الإهمال الجسيم من جانب المستأجر فيما يتعلق بالتزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام أو أي وثائق المعاملة
(e) indemnify the Lessor for any (actual and incurred) damage or loss incurred by the Lessor as a result of the Lessee's breach of these Terms and Conditions or any of the Transaction Documents.	(هـ) تعويض المؤجر عن أي أضرار (فعليّة ومتكبدة) أو خسارة تكبدها المؤجر نتيجة لمخالفة المستأجر لهذه الشروط والأحكام أو أي وثائق المعاملة.
2.1.7. Insurance	2.1.7. التأمين
(i) The Lessor shall take out an Asset Insurance Policy for the Asset during the course of the lease. The Lessee acknowledges that the Lessor may subcontract these obligations in accordance with the Service Agency Agreement.	(1) على المؤجر إصدار وثيقة تأمين على الأصل لهذا الأصل خلال مدة الإيجار؛ ويقر المستأجر بأنه يجوز للمؤجر التعاقد من الباطن لهذه الالتزامات بموجب اتفاقية وكالة الخدمات.
(ii) The Lessee shall obtain an comprehensive Insurance Policy in respect of any, which provides comprehensive cover against own	(2) على المستأجر الحصول على وثيقة التأمين الشامل ذات الصلة التي توفر تغطية تأمينية شاملة ضد كافة الأضرار وضد المسؤولية المدنية أيضاً وتشمل مسؤوليات أي طرف ثالث ناشئة عن أو فيما يتعلق باستخدام الأصل

<p>damages as well as third party liability. And, cover third party liability arising out or in connection with the use of the Asset by the Lessee throughout the Rental Term and shall be solely liable for the premium in respect of such Insurance Policy. The Lessee may not commit any action and shall refrain from committing any action that breaches or contravenes the terms and conditions of the Insurance Policy. The Lessee shall ensure that the Lessor is registered and/or named as the first loss payee or the additional insured person under the said Insurance Policy.</p>	<p>بواسطة المستأجر طوال مدة الإيجار ويتحمل المستأجر وحده مسؤولية أقساط وثيقة التأمين هذه؛ وعلى المستأجر الامتناع عن اتخاذ أي إجراء يخالف شروط وأحكام وثيقة التأمين؛ ويضمن المستأجر أن المؤجر مسجل بصفته المستفيد المباشر الأول من تعويض التأمين ومؤمن عليه إضافي في وثيقة التأمين.</p>
<p>(iii) Upon the occurrence of any event giving rise to a claim under the Insurance Policy, the Lessee shall promptly notify the Lessor of such occurrence. The Lessee may not without the prior written approval of the Lessor make any final settlement of any claim under the Insurance Policy.</p>	<p>(3) في حال وقوع أي حدث يؤدي إلى المطالبة بموجب وثيقة التأمين؛ على المستأجر إخطار المؤجر على الفور بوقوع هذه الحادثة، ولا يجوز للمستأجر دون موافقة خطية مسبقة من المؤجر تقديم أي تسوية نهائية لأي مطالبة بموجب وثيقة التأمين.</p>
<p>2.1.8. <u>Inspection</u></p>	<p>2.1.8. <u>المعاينة</u></p>
<p>Upon the signing of the Lease Agreement, the Lessor shall be permitted and the Lessee shall consent to the Lessor having access to the Asset from time to time in order to (a) undertake any repairs necessary to comply with the Lessor's obligations under the Lease Agreement; and (b) inspect the Asset to ensure that the Lessee has undertaken his/her maintenance and repair obligations under the Transaction Documents and where the Lessee has not</p>	<p>بمجرد التوقيع على عقد الإجارة، يُسمح للمؤجر ويوافق المستأجر على السماح للمؤجر الوصول إلى الأصل من وقت لآخر من أجل (أ) إجراء الإصلاحات اللازمة للوفاء بالتزامات المؤجر بموجب عقد الإجارة و(ب) معاينة الأصل لضمان أداء المستأجر التزامات الصيانة والإصلاحات بموجب وثائق المعاملة، وفي حال فشل المستأجر الوفاء بهذه الالتزامات يتم تنفيذ هذه الإصلاحات والصيانة على نفقة المستأجر.</p>

met such obligations, to undertake such repairs and maintenance at the Lessee's cost.	
2.1.9. <u>Notification, Partial Loss and Total Loss of the Asset</u>	الإخطار والخسارة الجزئية والخسارة الكلية للأصل
(i) Notification	(1) الإخطار
If the Asset or any part of the Asset is damaged or destroyed, the Lessee shall promptly (and in any event within fifteen (15) Business Days of such damage or destruction), give notice to the Lessor of such Partial Loss or Total Loss.	في حال تضرر أو تلف الأصل أو أي جزء منه، على المستأجر على الفور (على أي حال خلال خمسة عشر (15) يوم عمل من وقوع هذا الضرر أو التلف) إرسال إخطار للمؤجر بهذه الخسارة الجزئية أو الكلية.
(ii) Partial Loss	(2) الخسارة الجزئية
If the Partial Loss is caused by the Lessee, the Lessee shall immediately reinstate the Asset to its original condition and continue to pay the Rental Payments in accordance with the provisions of the Lease Agreement.	في حال تسبب المستأجر في وقوع خسارة جزئية، على المستأجر على الفور إعادة الأصل إلى حالته الأصلية واستمرار سداد الإيجار وفقاً لأحكام عقد الإجارة.
(iii) Total Loss	(3) الخسارة الكلية
If a Total Loss occurs:	في حال وقوع خسارة كلية:
(a) the Lease will terminate; and	(أ) إنهاء عقد الإجارة،
(b) the Lessor will be entitled to all insurance proceeds payable as a result of the Total Loss.	(ب) يحق للمؤجر المطالبة بجميع التعويضات التأمينية المستحقة لتغطية الخسارة الكلية.
If the Total Loss was caused by misuse or negligence of the Lessee, the Lessee shall indemnify the Lessor in respect of any loss or liability suffered by the Lessor and not compensated for by any applicable insurance proceeds.	في حال وقوع الخسارة الكلية بسبب سوء استخدام أو إهمال من جانب المستأجر، على المستأجر تعويض المؤجر فيما يتعلق بأي خسائر أو مطالبات يتكبدها المؤجر ولم يعوض التأمين عنها المؤجر.
2.1.10. <u>Indemnity</u>	2.1.10. <u>التعويض</u>
The Lessee shall on demand by the Lessor	على المستأجر بناءً على طلب من المؤجر تعويض

indemnify the Lessor to the fullest extent permitted by law, and hold it harmless against any cost and all claims, demands, losses, expenses (including legal fees) penalties, actions, suits, damages and liabilities of whatsoever nature if caused by the misuse of gross negligence of the Lessee.	المؤجر إلى أقصى حد يسمح به القانون ويتحمل عنه جميع التكاليف والمطالبات والخسائر والمصروفات (شاملة الرسوم القانونية) والغرامات والإجراءات والدعاوى والأضرار والمسؤوليات أيا كانت طبيعتها في حال وقوعها نتيجة لسوء تصرف أو إهمال من جانب المستأجر و/أو نتيجة قيام المستأجر بعمل أو فشله في القيام بعمل مما أدى إلى الخسارة الجزئية و/أو الكلية.
2.1.11. <u>Reports</u>	2.1.11. <u>التقارير</u>
The Lessee shall, if so requested by the Lessor, report to it on the matters relating to the performance of the Lease Agreement.	على المستأجر - بناءً على طلب من المؤجر - رفع التقارير إليه بشأن الموضوعات المتعلقة بتنفيذ عقد الإجارة.
2.1.12. <u>No Waiver</u>	2.1.12. <u>عدم التنازل</u>
Any delay in exercising or the non-exercise of any right hereunder by the Lessor under the Lease Agreement will not be constituted as a waiver of that right. No single or partial exercise of a right or remedy provided by the Lease Agreement or by law prevents further exercise of the right or remedy or the exercise of another right or remedy.	لا يعتبر أي تأخير في ممارسة أو عدم ممارسة أي من الحقوق الممنوحة بموجب عقد الإجارة أو أي من وثائق المعاملة - حسب الحال - من جانب المؤجر تنازلاً عن هذا الحق؛ ولا تحول ممارسة حق أو جزء من الحق أو المطالبة بتعويض بموجب عقد الإجارة أو وثائق المعاملة - حسب الحال - أو أي منها أو بموجب القانون دون ممارسة المزيد من الحقوق للمطالبة بأي حق أو تعويض.
2.1.13. <u>Covenants</u>	2.1.13. <u>التعهدات</u>
(i) Upon the execution of the Lease Agreement, the Lessee shall covenant that he/she will, simultaneously with entering into the Lease Agreement, enter into the Service Agency Agreement and the Purchase Undertaking.	(1) عند إبرام عقد الإجارة، يتعهد المؤجر بإبرام اتفاقية وكالة الخدمات والتعهد بالشراء بالتزامن مع إبرام عقد الإجارة.
(ii) Upon the execution of the Lease Agreement the Lessor shall covenant that it will not interfere with the quiet use, possession and enjoyment of the Asset by the Lessee. The exercise by	(2) أثناء تنفيذ عقد الإجارة، يتعهد المؤجر بعدم التدخل في استخدام أو تملك أو انتفاع المستأجر بالأصل؛ ويجب عدم تفسير ممارسة المؤجر لحقوقه بموجب أو فيما يتعلق بعقد الإجارة أو بموجب وثائق المعاملة على أنه تدخلاً.

the Lessor of its rights under or in connection with this Agreement will not constitute such interference.	
2.1.14. <u>2.1.14 Lessor's Assignment</u>	2.1.14. <u>تنازل المؤجر</u>
The Lessor may assign, transfer or novate all or any part of its rights, titles and benefit and transfer all or any part of its obligations under the Lease Agreement and any other Transaction Document (in the context of a financing, securitisation, reorganisation or otherwise) to any third party without the consent of or notice to the Lessee (now or hereafter) in accordance with the principles of Sharia, which for the avoidance of doubt includes the assignment of its rights (or any of them) to one or more third parties. By execution of the Lease Agreement, the Lessee shall consent to the foregoing and shall further agree to join in or enter into any document and do all things necessary or desirable in order to put such assignment or transfer into effect.	يجوز للمؤجر التنازل أو نقل أو استبدال جميع أو أي جزء من حقوقه وأملكه ومزاياه ونقل جميع أو أي جزء من التزاماته بموجب عقد الإجارة وأي وثائق المعاملة أخرى (في سياق التمويل والتأمين وإعادة التنظيم أو خلاف ذلك) أو المديونية إلى أي طرف ثالث دون الحاجة إلى موافقة أو إخطار المستأجر (الآن أو فيما بعد). وفقاً لمبادئ الشريعة وذلك تجنباً للشك بما في ذلك التنازل عن حقوقه (أو أي منها) إلى طرف ثالث واحد أو أكثر؛ وأثناء تنفيذ عقد الإجارة، يوافق المستأجر على ما سبق ذكره ويوافق على الانضمام أو الدخول في أي وثيقة أو عقد أو التزام وذلك للقيام بجميع الأشياء الضرورية أو المرغوب فيها من أجل تنفيذ هذا التنازل أو النقل أو التحويل.
2.1.15. <u>Collection Agent</u>	2.1.15. <u>وكيل التحصيل</u>
The Lessor may at any time appoint an agent to collect or receive any amounts due to the Lessor in accordance with the Transaction Documents.	يجوز للمؤجر من وقت لآخر تعيين وكيل لتحصيل أو استلام أية مبالغ مستحقة للمؤجر وفقاً لوثائق المعاملة.
2.1.16. <u>Personal Information</u>	2.1.16. <u>المعلومات الشخصية</u>
The Lessor shall reserve the right to disclose any data about the Lessee (including personal and financial information but excluding any information that could be reasonably considered by the Lessor to be sensitive to the Lessee) with any third party	يحق للمؤجر الإفصاح عن أي بيانات عن المستأجر (ويشمل ذلك المعلومات الشخصية والمالية وتستثنى المعلومات التي قد يراها المؤجر معلومات حساسة حول المستأجر) ويوافق المستأجر على هذا الإفصاح بمجرد توقيعه على عقد الإجارة.

and the Lessee, by signing the Lease Agreement, shall consent to any such disclosure.	
2.1.17. <u>Further Assurance</u>	2.1.17. تأكيد إضافي
The Lessee shall (at its cost) do and execute, or arrange for the doing and executing of, each act, document and thing requested of it by the Lessor in order to implement and/or give effect to the Lease Agreement.	على المستأجر (على نفقته الخاصة) القيام بكافة الترتيبات العملية والمستندية التي قد تلزم لإنفاذ وتطبيق عقد الإجارة.
3. The Purchase Undertaking	3. التعهد بالشراء
3.1. By issuing the Purchase Undertaking, the Customer shall undertake to purchase the Asset from DIB in the case of the occurrence of an Event of Default.	3.1. بإصداره التعهد بالشراء، يلتزم العميل بشراء الأصل من البنك في حالة فشل العميل في الوفاء بشروط عقد الإجارة، تحديدا حالات الإخلال الواردة في الملحق (5) من هذه الشروط والأحكام.
3.2. Upon the delivery to the Customer by the DIB of the Purchase Notice as appearing in Appendix 3 of these Terms and Conditions, he/she will purchase the Asset from DIB by payment of the Termination Amount (defined in the Purchase Undertaking) as specified in the Purchase Notice and will enter into the Sale and Purchase Agreement in the form set out in Appendix 4 of these Terms and Conditions, to give effect to such sale.	3.2. عند استلام العميل إشعار إنفاذ الوعد بالشراء المرسل من البنك (المعرّف في التعهد بالشراء) والموضح في الملحق (3) من هذه الشروط والأحكام، يتعهد العميل بشراء الأصل من البنك مقابل سداد مبلغ الإنهاء (المعرّف في التعهد بالشراء) والمنصوص عليه في إشعار الشراء، ثم تبرم اتفاقية البيع والشراء بالصيغة المذكورة في الملحق (4) من هذه الشروط والأحكام وذلك من أجل إدخال معاملة البيع حيز التنفيذ.
3.3. For avoidance of doubt, without prejudice to sub-clause 2.1.3 (iii) of these Terms and Conditions, the Customer shall indemnify the Bank against all losses, liabilities, costs, claims, actions, damages, expenses or demands ("Claims") which the Bank may incur or	3.3. ولمزيد من التوضيح؛ وبدون الإخلال بما جاء في البند 2.1.3 (3)؛ يلتزم ويتعهد ويوافق العميل، بتعويض البنك عن جميع الخسائر، الالتزامات، التكاليف، المطالبات، الدعاوى، والتي يتكبدها البنك أو التي ترفع ضده -لأي سبب كان- نتيجة أو بسبب هذه الشروط والأحكام و/أو وثائق المعاملة (حسب الحال) و/أو بسبب عدم استلام أو رفض العميل -لأي سبب كان- لإشعار إنفاذ الوعد بالشراء المرسل من البنك (المعرّف في التعهد بالشراء) والموضح

<p>which may be made against it –for any reasons- as a result of or in connection with these Terms and Conditions and/or Transaction Documents (as applicable) and/or the Customer do not receive or acknowledge –for any reasons- the Purchase Notice as appearing in Appendix 3 of these Terms and Conditions and/or the Customer do not sign –for any reasons- Sale and Purchase Agreement in the form set out in Appendix 4 of these Terms and Conditions. This clause shall survive any termination of Transaction Documents or any of them (as applicable).</p>	<p>في الملحق (3) من هذه الشروط والأحكام و/أو بسبب عدم إبرام -لأي سبب كان- اتفاقية البيع والشراء بالصيغة المذكورة في الملحق (4) من هذه الشروط والأحكام. ويظل هذا البند سارياً بعد فسخ وثائق المعاملة أو أي منها (حسب الحال).</p>
<p><u>3.3.1.3.2.1 Consequences of Exercise of Right under the Purchase Undertaking</u></p>	<p>3.3.1. تبعات ممارسة الحق بموجب التعهد بالشراء</p>
<p>Upon DIB's exercise of its right under the Purchase undertaking, the Customer shall pay the Termination Amount (defined in the Purchase Undertaking) to DIB and enter into the Sale and Purchase Agreement in accordance with the provisions of the Purchase Undertaking and upon payment of the Termination Amount to DIB and execution of the Sale and Purchase Agreement:</p>	<p>عند ممارسة البنك لحقه بموجب التعهد بالشراء، على العميل سداد مبلغ الإنهاء (المعرّف في التعهد بالشراء) إلى البنك وإبرام اتفاقية البيع والشراء بموجب أحكام التعهد بالشراء وسداد مبلغ الإنهاء إلى البنك وتحرير اتفاقية البيع والشراء.</p>
<p>a) title to the Asset shall pass to the Customer and the Customer shall take possession of the same free and clear of any Encumbrance created by or through or as a result of any action or inaction of the DIB but otherwise on an 'as is, where is' basis.</p>	<p>(أ) نقل ملكية الأصل إلى العميل ويستحوذ العميل على هذا الأصل خالياً من أي رهن نشأ بواسطة أو نتيجة لأي فعل أو عدم القيام بأي فعل بواسطة البنك، وبخلاف ذلك يكون بيع الأصل على أساس "كما هو وحيثما يكون".</p>
<p>b) upon the transfer of DIB's title to the Asset to the Customer, pursuant to</p>	<p>(ب) بمجرد نقل ملكية الأصل من البنك إلى العميل بموجب البند (أ) 3.3.13 (أ) يوافق ويقر العميل صراحة على عدم وجود أي شروط أو ضمانات</p>

<p>Clause 3.3.1 a) above, the Customer shall expressly agree and acknowledge that no condition, warranty or representation of any kind is or has been given by or on behalf of the DIB in respect of the Asset or any part thereof, and accordingly the Customer shall confirm that, in issuing the Purchase Undertaking, the Customer has not relied on and, upon its taking delivery of the Purchase Notice (defined therein), the Customer will not rely on, any condition, warranty or representation of any kind made by the DIB or any person on DIB's behalf, express or implied, whether arising by law or otherwise in relation to the Asset (or any part thereof), including, without limitation, warranties or representations as to the description, suitability, quality, condition, fitness for any purpose, value, state, condition, appearance, safety, durability, design or operation of the Asset or any part thereof, and the benefit of any such condition, warranty or representation (to the extent that they may be implied) shall be irrevocably and unconditionally waived by the Customer to the fullest extent permissible under applicable law.</p>	<p>على البنك كما أنه ليس له حق تمثيل البنك أو العمل نيابة عنه في أي نشاط يخص الأصل أو جزء منه، وعليه يؤكد العميل أنه إصدار التعهد بالشراء وبمجرد استلام إشعار الشراء (المعرّف في هذه الشروط والأحكام) على عدم الاعتماد في المستقبل على أي شروط أو ضمانات أو تمثيل من أي نوع عن البنك أو أي يندب عنه سواءً نشأت صراحة أم ضمناً بموجب القانون أو خلاف ذلك بالنسبة للأصل (أو أي جزء منه) شاملة دون أن تقتصر على الضمانات والتمثيل فيما يتعلق بالوصف أو الاستدامة أو الجودة أو الوضع أو الملائمة لأي غرض والقيمة والحالة والمظهر والسلامة وقوة التحمل والتصميم أو تشغيل الأصل أو أي جزء منه، وعلى العميل إعفاء البنك نهائياً وبدون شروط – إلى أقصى حد يسمح به القانون - عن مدى انتفاع بأي من هذه الشروط والمواصفات.</p>
<p>3.4. The Customer shall not be entitled to assign or transfer the Purchase Undertaking and shall not create any trusts or other beneficial rights in relation</p>	<p>3.4. لا يحق للعميل التنازل عن أو نقل التعهد بالشراء أو الانتفاع بأي ائتمان أو أي حقوق انتفاعية أخرى متعلقة بالتعهد بالشراء.</p>

to the Purchase Undertaking.	
4. The Service Agency Agreement	4. اتفاقية وكالة الخدمات
4.1. By way of the Service Agency Agreement, DIB (as Principal) shall appoint the Customer its agent to carry out all Major Maintenance and Emergency Maintenance and Repair on behalf of the Principal on the Asset and to pay any and all costs relating to insurance, taxes on behalf of DIB in accordance with the provisions of the Service Agency Agreement.	4.1. بموجب اتفاقية وكالة الخدمات، يعين البنك (بصفته الموكل) العميل وكيلاً له لتنفيذ جميع أعمال الصيانة الأساسية وحالات الإصلاح أو الصيانة الطارئة للأصل نيابة عن الموكل وسداد جميع التكاليف المتعلقة بالتأمين والضرائب بالنيابة عن البنك وفقاً لأحكام اتفاقية وكالة الخدمات.
<u>4.1.1. Structural and Emergency Maintenance and Repair</u>	<u>4.1.1. الصيانة الهيكلية والطارئة والإصلاحات</u>
Upon the execution of the Service Agency Agreement, the Service Agent shall undertake to the Principal that, during the term of the Lease Agreement and/or for so long as the Principal has title to the Asset, the Service Agent shall carry out all Major Maintenance and Emergency Maintenance and Repair on behalf of the Principal on the Asset and in doing so, the Service Agent shall ensure that accurate and current records are kept of any and all such Major Maintenance or Emergency Maintenance and Repair undertaken by the Service Agent.	بموجب إنفاذ اتفاقية وكالة الخدمات، يتعهد وكيل الخدمات للموكل – خلال مدة عقد الإجارة أو طالما يحمل الموكل ملكية الأصل – بتنفيذ جميع أعمال الصيانة الأساسية والطارئة والإصلاحات بالنيابة عن الموكل اللازمة للأصل ويضمن وكيل الخدمات إعداد سجلات دقيقة وحديثة لجميع أعمال الصيانة الأساسية والطارئة والإصلاحات التي تعهد وكيل الخدمات بتنفيذها.
<u>4.1.2. Standard of Maintenance</u>	<u>4.1.2. معيار الصيانة</u>
The Service Agent shall undertake to carry out, or procure the carrying out of, any Major Maintenance and Emergency Maintenance and Repair in accordance with the nature of the Asset, developer or manufacturer/supplier guidelines (if any),	يتعهد وكيل الخدمات بتنفيذ أو الأمر بتنفيذ أعمال الصيانة الأساسية والطارئة والإصلاحات وفقاً لطبيعة الأصل وإرشادات المطور أو المصنع/ المورد (إن وجدت) والقوانين واللوائح المعمول بها وأفضل الممارسات من أجل حماية الأصل.

any applicable laws and regulations and best practices in order to safeguard and preserve the Asset.	
4.1.3. <u>Insurance</u>	4.1.3. <u>التأمين</u>
(i) Insurance Cover	(1) الغطاء التأميني
The Service Agent shall undertake with the Principal that, during the term of the Lease Agreement and/or for so long as the Principal has title to the Asset, he/she shall obtain and maintain appropriate Asset Insurance Policy for the Asset.	يتعهد وكيل الخدمات للموكل – خلال مدة عقد الإجارة أو طالما يحمل الموكل ملكية الأصل، بإجراء التأمين الملائم على الأصل، ووفق هذه الشروط والأحكام وحفظ الوثيقة الدالة على ذلك.
(ii) Loss Payee	(2) المستفيد المباشر
Each Insurance Policy shall name the Service Agent as an insured and the Principal as an additional insured and, except with respect to third party liability insurance, first loss payee and shall contain a clause in a form satisfactory to the Principal requiring, among other things, the insurer to give to the Principal at least 30 (thirty) days prior written notice of any alteration in terms of the policy, of its non-renewal or of its cancellation. The Service Agent shall furnish to the Principal a certificate of insurance or other evidence satisfactory to the Principal that the required insurance coverage is in effect within 30 (thirty) days of the Commencement Date. The Service Agent shall notify the Principal promptly if the Asset or any part thereof is expropriated, confiscated, requisitioned, taken, seized, stolen, lost, destroyed or damaged.	تحمل كل وثيقة تأمين اسم وكيل الخدمات بصفتته المؤمن عليه والموكل بصفتته المؤمن عليه الإضافي باستثناء فيما يتعلق بالتأمين ضد مسؤوليات الطرف الثالث بصفتته المستفيد المباشر الأول على أن تشمل بند بالصيغة التي يرتضيها الموكل والتي تنص من بين أشياء أخرى على إلزام شركة التأمين بإرسال إشعار كتابي مسبق إلى الموكل خلال 30 (ثلاثون) يوم من أي تعديل في وثيقة التأمين أو عدم تجديدها أو إلغائها. على وكيل الخدمات أن يقدم للموكل شهادة تأمين أو دليل آخر يرتضيه الموكل على أن الغطاء التأميني المطلوب سيدخل حيز التنفيذ خلال 30 (ثلاثين) يوماً من تاريخ البدء؛ وعلى وكيل الخدمات إخطار الموكل على الفور في حال مصادرة أو نزع ملكية أو الاستيلاء على أو حجز أو سرقة أو فقدان أو تدمير أو إتلاف الأصل أو أي جزء منه.
4.1.4. <u>Expenses</u>	4.1.4. <u>المصروفات</u>

(i) Insurance and Maintenance Charges	(1) التأمين ورسوم الصيانة
<p>Provided that no Event of Default has occurred and is continuing the Principal shall undertake and agree to pay to the Service Agent the Insurance and Maintenance Charge Amount in arrears in respect of each Service Agency Period on the applicable Service Agency Payment Date.</p>	<p>يتعهد ويوافق الموكل - بشرط عدم الإخلال - على السداد لوكيل الخدمات مبلغ رسوم الصيانة والتأمين المستحقة عن كل فترة وكالة الخدمات في تاريخ سداد رسوم وكالة الخدمات المحدد.</p>
(ii) Evidence of Charges	(2) دليل استحقاق الرسوم
<p>The Service Agent shall, no less than three (3) Business Days prior to each Service Agency Payment Date, provide the Principal with an invoice as evidence of its entitlement to receive the Insurance and Maintenance Charge Amount relating to the relevant Service Agency Period.</p>	<p>يقدم وكيل الخدمات في فترة لا تقل عن ثلاثة (3) أيام عمل قبل تاريخ سداد رسوم الخدمات إلى الموكل فاتورة كدليل على استحقاقه استلام مبلغ رسوم الصيانة والتأمين عن فترة وكالة الخدمات ذات الصلة.</p>
4.1.5. <u>Ownership Taxes</u>	4.1.5. <u>ضرائب الملكية</u>
<p>The Service Agent shall be responsible for the settlement of the Asset Ownership Taxes assessed in respect of Principal's ownership of the Asset in the UAE.</p>	<p>يتحمل وكيل الخدمات مسؤولية تسوية ضرائب ملكية الأصل المقدرة فيما يتعلق بملكية الموكل للأصل في دولة الإمارات العربية المتحدة و/أو خارجها.</p>
4.1.6. <u>Indemnity</u>	4.1.6. <u>التعويض</u>
(i) Indemnity	(1) التعويض
<p>In the event that the Asset (or any part thereof) is damaged or destroyed and the share of any insurance proceeds relating to such damage or destruction are not sufficient to cover either the repair or the replacement cost of the Asset as a result of the Service Agent's failure to comply with its obligations under Clause 4.1.3 , the Service Agent shall indemnify the</p>	<p>في حال إلحاق الضرر أو تدمير الأصل (أو جزء منه) وحصة عائدات التأمين المتعلقة بهذا الضرر أو التدمير غير كافية لتغطية تكلفة إصلاح أو استبدال الأصل كنتيجة لفشل وكيل الخدمات في الوفاء بالتزاماته بموجب البند 4.1.3، يعرض وكيل الخدمات الموكل عن الخسارة الفعلية التي تكبدها الموكل إلى الحد الذي يتحمل فيه مسؤولية فشله في الوفاء بالتزاماته خلال ثلاثة (3) أيام عمل من الطلب.</p>

Principal for the actual loss suffered by the Principal to the extent it is liable for its failure to comply its obligation within three (3) Business Days of demand.	
(ii) Survival of Indemnity	(2) استمرار التعويض
The provisions of Clause 4.1.6 (i) shall apply from the date of the execution of the Service Agency Agreement and shall survive the expiration or earlier termination of the Service Agency Agreement or the Lease Agreement.	تسري أحكام البند (1) 4.1.64 منذ تاريخ تحرير اتفاقية وكالة الخدمات وتظل سارية المفعول حتى انتهاء أو الإنهاء المكبر لاتفاقية وكالة الخدمات أو عقد الإجارة.
4.1.7. <u>Assignment and Transfer</u>	4.1.7. <u>التنازل والنقل</u>
The Service Agent may not assign or otherwise transfer any of his/her rights or obligations under the Service Agency Agreement, provided that the Service Agent may sub-contract the performance of all or part of any Major Maintenance or any Emergency Maintenance and Repair. Any such sub-contracting shall not release the Service Agent from his/her obligations under the Service Agency Agreement but the performance by any relevant sub-contractor of any Major Maintenance and/or any Emergency Maintenance and Repair shall satisfy and discharge the Service Agent's obligation to provide the same.	لا يجوز لوكيل الخدمات التنازل أو خلاف ذلك نقل أي من حقوقه أو التزاماته بموجب اتفاقية وكالة الخدمات ويجوز لوكيل الخدمات التعاقد من الباطن لتأدية جميع أو جزء من أعمال الصيانة الأساسية أو أي أعمال صيانة طارئة والإصلاحات؛ ولا يعفى هذا التعاقد من الباطن وكيل الخدمات من الوفاء بالتزاماته بموجب اتفاقية وكالة الخدمات ولكن إعفاء وكيل الخدمات من تأدية أعمال الصيانة الأساسية أو الطارئة أو الإصلاحات المسندة إلى المقاول من الباطن ذي الصلة.
5. The Asset Purchase Agreement	5. اتفاقية شراء الأصل
5.1. By executing the Asset Purchase Agreement, DIB shall purchase the Asset and the Sharia title (ownership) to the Asset shall pass on to DIB.	5.1. أثناء إنفاذ اتفاقية شراء الأصل، يشتري البنك الأصل وتنتقل ملكية الأصل شرعياً إلى البنك بموجب اتفاقية شراء الأصل.
5.2. Upon signing of the Asset Purchase	5.2. بمجرد توقيع اتفاقية شراء الأصل، يتعهد ويوافق

<p>Agreement, the Customer shall warrant and agree on the following:</p>	<p>العميل على الآتي:</p>
<p>(i) The Customer has all necessary authority and power to enter into the Asset Purchase Agreement and to carry out the transaction contemplated therein and in these Terms and Conditions. The execution, delivery and performance by the Customer of the Asset Purchase Agreement and the consummation by the Customer of the transaction contemplated therein and in these Terms and Conditions have been duly authorized by all necessary corporate action of the Customer (where applicable), and no other action on the part of the Customer is required in connection therewith.</p>	<p>(1) للعميل كافة السلطات والصلاحيات اللازمة لإبرام اتفاقية شراء الأصل وتنفيذ المعاملة كما هو منصوص عليه في اتفاقية شراء الأصل ووفق هذه الشروط والأحكام وتنفيذ الالتزامات الواردة في اتفاقية شراء الأصل ووفق هذه الشروط والأحكام؛ كما يقر العميل بأنه يملك السلطة الكاملة والصلاحيات اللازمة لإبرام اتفاقية شراء الأصل ووفق هذه الشروط والأحكام بتحرير وتنفيذ بنود اتفاقية شراء الأصل وإتمام المعاملة كما هو منصوص عليه في اتفاقية شراء الأصل ووفق هذه الشروط والأحكام.</p>
<p>(ii) The Asset Purchase Agreement shall constitute the valid and binding obligation of the Customer, enforceable against the Customer in accordance with the terms and conditions of the Asset Purchase Agreement and these Terms and Conditions. The execution, delivery and performance by the Customer of the Asset Purchase Agreement do not, and the performance by the Customer of the transaction contemplated hereby, will not:</p>	<p>(2) تُعد اتفاقية شراء الأصل التزاماً سارياً ومُلزماً للعميل وواجب النفاذ منه وفق أحكام وشروط اتفاقية شراء الأصل وهذه الشروط والأحكام على أن لا يؤدي تحرير وإنفاذ اتفاقية شراء الأصل بواسطة العميل وإتمام المعاملة كما هو منصوص عليه إلى ما يلي:</p>
<p>a) violate any laws of Dubai or the applicable laws of the UAE; or require Customer to obtain any approval, consent or waiver of, or make any filing with, any person or entity</p>	<p>(أ) انتهاك أي من قوانين دبي أو القوانين المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة أو الطلب من العميل الحصول على أي موافقة اعتماد أو تنازل أو من أي شخص أو كيان (حكومي أو غيره) لم يكن قد تم الحصول عليها من قبل.</p>

(governmental or otherwise) that has not been obtained or made;	
b) result in a violation or any breach of, constitute a default (or an event which with notice or lapse of time or both would become a default) under, result in the acceleration of any indebtedness under or performance required by, result in any right of termination of, increase any amounts payable under, decrease any amounts receivable under, change any other rights pursuant to, or conflict with, any material contract, agreement, lease, license, permit, franchise or other instrument or obligation to which the Customer is a party; or	(ب) مخالفة أو انتهاك أو الإخلال (أو أي حدث يصبح تقصير بموجب إشعار أو فترة زمنية أو كلاهما معًا) بسبب أو نتيجة تعجيل المديونية بموجب أو نتيجة ممارسة حق الإنهاء بما يؤدي إلى زيادة في أي مبالغ واجبة الدفع أو تخفيض أي مبالغ مقبوضة أو تغيير أي حقوق بموجب أو تتعارض مع أي عقد أو اتفاقية أو تأجير أو رخصة أو تصريح أو امتياز أو أي سند أو التزام آخر يكون العميل طرفًا فيه.
c) result in the creation or imposition of any lien, charge, encumbrance or restriction upon the Asset or any part thereof.	(ج) إنشاء أو فرض أي رهن أو رسوم أو رهن أو قيود على الأصل أو أي جزء منه.
d) He/she has good title to the Asset and on signing of the Asset Purchase Agreement, the Customer transfers good and valid ownership to Asset to DIB, free and clear of any liens, Encumbrances, pledges, security interests, claims or rights of others of any kind or nature whatsoever.	(د) إن ملكية العميل للأصل بموجب سند ملكية سليم وبمجرد توقيع اتفاقية شراء الأصل ينقل العميل ملكية الأصل لملكية الأصل إلى البنك خالية من أي رهن أو حجز أو أو حقوق احتياض سندات ضمان أو مطالبات أو قيود أو أعباء لمصلحة الغير أو حقوق أخرى من أي نوع أو أيا كانت طبيعتها.
(iii) He/she has the right to sell and transfer the full legal and ownership interest in the Asset to [●] DIB according to the principles of Sharia and on the terms and conditions set out in the Asset	(3) يملك حق بيع ونقل المزايا الملكية والقانونية في الأصل إلى البنك وفقًا لمبادئ الشريعة والشروط والأحكام الواردة في اتفاقية شراء الأصل وهذه الشروط والأحكام.

Purchase Agreement and these Terms and Conditions.	
(iv) The Asset is in good condition and satisfactory for the purposes contemplated by the Customer and DIB;	(4) الأصل في حالة جيدة وملائمة للأغراض المنصوص عليها بواسطة العميل والبنك.
(v) There is no legal, administrative, arbitration or other proceeding, or any governmental investigation, current or pending or, to the knowledge of the Customer, threatened against or otherwise affecting the Customer, and the Customer is not aware of any fact that might reasonably be expected to form the basis for any such proceeding or investigation relating in any way to the Customer.	(5) لا توجد أي إجراءات قانونية أو إدارية أو تحكيمية أو إجراءات أخرى أو أي تحقيق حكومي يُجرى حاليًا أو مُعلق بعلم العميل ويشكل تهديدًا ضده أو خلاف ذلك مما يؤثر على العميل، ولم يكن العميل على علم بأي حقيقة قد تُشكل بصورة معقولة أساسًا لهذا الإجراء أو التحقيق المتعلق بأي طريقة بالعميل.
(vi) He/she will, at his/her own cost and expense, execute and do (or procure to be executed and done by any other necessary party) all such deeds, documents, acts and things (including but not limited to the registration of the registered title in the name of DIB or other conveyance documents in accordance with the applicable law) as DIB may from time to time require in order to vest the Asset in DIB or its assignee or as otherwise may be necessary to give full effect to the Asset Purchase Agreement and these Terms and Conditions.	(6) يحرر أو ينفذ (أو يشتري من أي طرف آخر ضروري لتحرير وتنفيذ) على نفقته الخاصة جميع السندات والوثائق والتصرفات والأشياء (شاملة دون أن تقتصر على تسجيل الملكية المسجلة باسم البنك أو أي وثائق نقل ملكية أخرى وفق القانون المعمول به) بناءً على طلب من البنك من وقت لآخر لتسجيل الأصل باسم البنك أو المتنازل لهم أو خلاف ذلك ما كان ضروريًا لإدخال اتفاقية شراء الأصل وهذه الشروط والأحكام حيز التنفيذ.
(vii) The Customer shall make further warranties that the Asset is suitable and fit for the purpose for which DIB intends to purchase, especially as to the	(7) يقدم العميل المزيد من الضمانات بأن الأصل ملائم ويناسب الغرض الذي قام البنك الشراء من أجله وخاصة فيما يتعلق بالآتي:

following:	
a) the design and condition of the Asset (as a whole) or any part of the Asset;	(أ) تصميم وحالة الأصل (بأكمله) أو أي جزء منه
b) the merchantability, durability, suitability or fitness for the particular purpose of the Asset or any part thereof or any item attached and installed to the Asset;	(ب) قابلية تسويقية تتميز بقوة التحمل والاستدامة والملاءمة للغرض المحدد للأصل أو أي جزء منه أو أي عنصر ملحق أو مثبت في الأصل
c) the quality of the material or workmanship of the Asset or any part thereof;	(ج) جودة مواد صنعه واتقان تصنيع الأصل أو أي جزء منه
d) all other matter concerning, any item of the Asset or any part thereof.	(د) جميع المواد الأخرى ذات الصلة بأي عنصر في الأصل أو أي جزء منه.
(viii) DIB will be entitled to claim actual losses and/or damages incurred by it from the Seller in case of misrepresentation or breach of any of the above representations and warranties.	(8) يحق للبنك المطالبة بالتعويض عن الخسائر أو الأضرار الفعلية التي تكبدها بسبب البائع و/أو العميل في حال سوء عرض أو انتهاك أي من المواصفات والضمانات المذكورة سابقاً.
5.3. The Customer shall bear all applicable Taxes (including, without limitation, registration and other Taxes), stamp duties, fees, costs and expenses incurred in connection with or incidental to the execution, delivery, registration, performance, release, discharge, amendment, enforcement, attempted enforcement or otherwise of, or provision of consents or waivers or the preservation of any rights under the Asset Purchase Agreement.	5.3. يتحمل العميل جميع الضرائب المعمول بها (شاملة دون أن تقتصر على التسجيل والضرائب الأخرى) ورسوم الدمغات والرسوم والتكاليف والمصروفات المقررة فيما يتعلق بالتنفيذ والتسليم والتسجيل والأداء والتحرير والإعفاء والتعديل والإنفاذ ومحاولة الإنفاذ وخلاف ذلك أو تقديم الموافقات أو التنازلات أو الحفاظ على أي حقوق بموجب اتفاقية شراء الأصل.
5.4. DIB shall be entitled to set-off against its obligations to pay the Purchase Price (as defined in the Asset Purchase	5.4. يحق للبنك المطالبة بالتسوية مقابل الوفاء بالتزاماته لسداد سعر الشراء (كما هو محدد في اتفاقية شراء الأصل) مقابل حقوقه في استلام المبالغ من العميل بموجب أي اتفاقية (اتفاقيات) أخرى إن وجدت؛

Agreement), against its right to receive sums from the Customer under any other agreement(s), if any. DIB shall advise the Customer of such set off.	وعلى البنك أن يخطر العميل بالتسوية.
6. Representations and Warranties	6. التمثيلات والضمانات
The Customer shall make the representations and warranties set out below to DIB upon the execution of the Transaction Documents and on each Rental Payment Date:	يقدم العميل التمثيلات والضمانات المذكورة أدناه إلى البنك أثناء تنفيذ وثائق المعاملة وفي تاريخ سداد الإيجار:
6.1. Status	6.1. الحالة
he/she has full capacity to execute the Transaction Documents and perform his/her obligations thereunder and under these Terms and Conditions, and that such execution or performance does not contravene any law to which he/she is subject, nor does it contravene the provisions of the Transaction Documents, or any promise or obligation to which he/she is a party.	يتمتع بالأهلية الكاملة لتحرير وثائق المعاملة وتأدية التزاماته بموجب وثائق المعاملة وهذه الشروط والأحكام ولا يتعارض هذا التحرير أو الأداء مع أي قانون يخضع لأحكامه ولا يتعارض مع أحكام وثائق المعاملة أو أي وعد أو التزام يكون هو طرفاً فيه.
6.2. Binding transactions and obligations	6.2. الالتزامات والمعاملات الملزمة
The transactions contemplated by, and all obligations expressed to be assumed by the Customer (in whatever capacity) in each Transaction Document are legal, valid, binding and enforceable transactions and obligations.	المعاملات وجميع الالتزامات المنصوص عليها صراحة بواسطة العميل (بأي صفة كانت) في كل وثيقة معاملة قانونية وسارية النفاذ وملزمة والالتزامات والمعاملات واجبة النفاذ.
6.3. Deduction of Tax	6.3. خصم الضريبة
The Customer is not required to make any deduction for or on account of Tax from any payment he/she may make to DIB under any Transaction Document.	لا يحق العميل إجراء أي خصم للضرائب من أي دفعات مستحقة للبنك بموجب وثائق المعاملة.
6.4. No default	6.4. عدم الإخلال

No Event of Default is continuing or might reasonably be expected to result from the Customer entering into the Transaction Documents.	ليس من المتوقع حدوث أي فشل من جانب العميل نتيجة لإبرامه وثائق المعاملة.
6.5. No Proceedings pending or threatened	6.5. عدم وجود إجراءات معلقة أو متوقعة
No litigation, arbitration or administrative Proceedings of or before any court, arbitral body or agency which, if adversely determined, might reasonably be expected to have a material adverse effect (in the sole opinion of DIB) have been started or threatened against the Customer.	عدم وجود أي دعاوى أو تحكيم أو إجراءات إدارية أمام أي محكمة أو هيئة تحكيم أو جهة من المتوقع أن يكون لها تأثير جوهري/ سلبي (وفق التقدير المطلق للبنك) يكون قد بدأ أو وشيك الحدوث ضد العميل.
6.6. Environmental matters	6.6. الشؤون البيئية
He/she has obtained all necessary environmental authorisations (if any) necessary in connection with its operations and all such operations comply with all relevant environmental laws.	حصول العميل على جميع التراخيص البيئية (إن وجدت) الضرورية فيما يتعلق بعملياته وجميع العمليات ذات الصلة التي تمثل لجميع القوانين البيئية ذات الصلة.
6.7. Compliance with laws:	6.7. الامتثال للقوانين:
a) he/she is in compliance with all applicable laws and regulations.	(أ) يمثل لجميع القوانين واللوائح المعمول بها
b) there is no un-discharged final judgment against the him/her of any court of the United Arab Emirates in an amount, which has or might reasonably be expected to result in, a Material Adverse Effect.	(ب) لا يوجد حكم نهائي ضده أصدرته أي محكمة في دولة الإمارات العربية المتحدة بعدم تبرأة ذمته من مبالغ معينة مبالغ قد تنشأ بسبب هذا الحكم تأثير جوهري/ سلبي على العميل.
6.8. Taxes	6.8. الضرائب
He/she has duly and punctually paid and discharged all material tax liabilities and duties imposed on him/her or on his/her	دفع العميل جميع الالتزامات والمسؤوليات الضريبية المادية حسب الأصول وفي المواعيد المحددة المفروضة عليه أو على الأصل (باستثناء المبالغ المطعون فيها بشكل مقبول وبموجب إجراءات صحيحة).

assets (save to the extent that payment is being contested in good faith and by appropriate proceedings).	
6.9. Pari Passu ranking	6.9. التوزيع بالتساوي
His/her payment obligations under the Transaction Documents rank at least pari passu with the claims of all his/her other unsecured and unsubordinated creditors, except for obligations mandatorily preferred by law applying to companies generally.	يلتزم العميل بسداد التزاماته بموجب وثائق المعاملة وحسب مطالبات جميع الدائنين بالتساوي، باستثناء الالتزامات المفروضة بشكل إلزامي بموجب القانون المطبق على الشركات بوجه عام.
6.10. Upon signing the Facility's application form, the Customer shall warrant and agree these Terms and Conditions and to carry out the transaction contemplated therein, and the Customer acknowledges that he/she has reviewed and understood these Terms and Conditions and its contents and accepted the same.	6.10. بمجرد التوقيع على نموذج طلب التسهيلات، يتعهد ويوافق العميل على هذه الشروط والأحكام وتنفيذ الالتزامات الواردة فيها و هذا يعد إقراراً منه بأنه اطلع عليها وعلم بمحتواها ومدلولها و اقر بها جميعاً.
7. Reimbursement and Compensation	7. الدفع والتعويض
7.1. Indemnity	7.1. التعويض
The Customer shall on demand fully reimburse, compensate and hold harmless DIB and each of its officers and duly appointed representatives (each, a "Compensated Person") for any and all obligations, liabilities, losses, costs, expenses, fees (including legal fees and expenses incurred in connection with any enforcement of the Transaction Documents), damages, penalties, demands, actions and judgments of every kind and nature imposed on, incurred by, or asserted against such Compensated	يجب على العميل، حسب الطلب، تعويض البنك وإعفاؤه وكل من مديره وممثليه المعيّنين (والمشار إلى كل منهم باسم "مستحق التعويض") عن أية التزامات أو خسائر أو تكاليف أو رسوم (شاملة الرسوم القانونية المتكبدة فيما يتعلق بأي إنفاذ لوثائق المعاملة)، أو أضرار أو جزاءات أو أعمال أو أحكام من أي نوع أو طبيعة تفرض على مستحق التعويض أو متكبدة من قبله (شاملة دون الاقتصار على أي مخالفة يقوم بها العميل لأي تعهد أو ضمان) (في كل حالة، دون تكرار وباستثناء أية مخالفات تتم من قبل مستحق التعويض لأي من التزاماته بموجب وثائق المعاملة وأي تقصير متعمد أو إهمال جسيم من جانب مستحق التعويض) أي فشل من جانب العميل في تنفيذ أحكام ووثائق المعاملة أو الالتزام بها. (شاملاً وبدون حصر أي مخالفات يرتبها المتعامل من أي تمثيل أو ضمان.

Person arising out of (in each case, without duplication and excluding any breach by such Compensated Person of its obligations under the Transaction Documents and any willful default or gross negligence of such Compensated Person) any failure on the part of the Customer to perform or comply with the provisions of the Transaction Documents (including, without limitation, any breach by the Customer of any representation or warranty).	
7.2. Notice and third party rights	7.2. الإخطارات وحقوق الغير
The Customer shall give each Compensated Person prompt notice of any occurrence or condition actually known to it as a consequence of which any Compensated Person is entitled to reimbursement or compensation. The reimbursement and compensation provided herein shall specifically apply to and include claims or actions brought by or on behalf of employees of the Compensated Persons. The provisions under Clause this 7 are expressly made for the benefit of, and are enforceable by, each Compensated Person.	يرسل العميل لكل مستحق للتعويض إخطار فوري بأية حالات يكون فيها لأي من مستحقي التعويض حق في أي تعويض؛ تشمل التعويضات الواردة في وثائق المعاملة ووفق هذه الشروط والأحكام المطالبات والإجراءات المرفوعة من قبل موظفي مستحق التعويض أو من ينوب عنهم؛ بموجب أحكام المادة 7 التي تراعي بوضوح على مصلحة مستحق التعويض.
7.3. The Customer expressly waives, as against any Compensated Person, any immunity to which he/she may otherwise be entitled under any applicable law.	7.3. يتنازل العميل، أمام أي مستحق للتعويض، عن أي حصانة ممنوحة له بموجب أي قانون سار.
7.4. No deduction	7.4. عدم الخصم
(a) The Customer shall make any payments to be made by it under	(أ) يقوم العميل بسداد أية مبالغ وفقاً للبند (1) 10 من هذه الشروط والأحكام دون إجراء أي خصم أو اقتطاع لأية ضرائب أو رسوم أخرى من نفس

<p>Clause 10(i) of these Terms and Conditions without any deduction or withholding for or on account of any Tax, or other charge or withholding of a similar nature, unless required by applicable law. If any such deduction or withholding is required by applicable law to be made by the Customer, the amount of the payment due from the Customer under the Transaction Documents shall be increased to an amount which (after making such deduction or withholding) leaves an amount equal to the payment which would have been due if no such deduction or withholding had been required.</p>	<p>الطبيعة مالم ينص القانون الساري على ذلك؛ وفي حالة نص القانون على ذلك الخصم، يزيد المبلغ المستحق من العميل بموجب وثائق المعاملة بمبلغ يكفي لسداد المبلغ كاملاً بعد إجراء الخصم أو الاستقطاع اللازم.</p>
<p>(b) If the Customer is required to make any deduction or withholding for or on account of any Tax, the Seller shall make that deduction or withholding and any payment required in connection with that deduction or withholding within the time allowed and in the minimum amount required by applicable law. Within thirty (30) days of making either a deduction or withholding or any payment required in connection with that deduction or withholding, the Customer shall deliver to DIB evidence reasonably satisfactory to DIB that the deduction or withholding has been made or (as applicable) any appropriate payment paid to the relevant taxing authority.</p>	<p>(ب) في حالة وجب على العميل إجراء أية خصومات أو استقطاعات، عندئذ يقوم البائع بإجراء تلك الخصومات وأية مدفوعات تتعلق بها في غضون الوقت المسموح وبأقل حد ممكن قانوناً من المبالغ؛ في غضون 30 يوماً من إجراء الخصومات اللازمة أو أية مدفوعات متعلقة بها، يقوم البائع بتسليم إثبات بذلك إلى البنك يراه البنك مناسباً (حسب الاقتضاء)، أو أية مبالغ مدفوعة لهيئة الضرائب المعنية.</p>

8. 8. General	8. أحكام عامة
8.1. Severability	8.1. قابلية الفصل
<p>If any part, term or provision of the Transaction Documents should be held illegal or unenforceable, such part, term or provision shall be read down or severed only to the extent necessary to remedy the illegality or unenforceability, and the validity or enforceability of the remainder of the Transaction Documents shall not be affected.</p>	<p>في حالة وقف إنفاذ أية أحكام أو شروط أو أي جزء من وثائق المعاملة، يتم وقف نفاذ ذلك الجزء للحد اللازم لمعالجة عدم قانونيته، وتبقى باقي أحكام وثائق المعاملة و/أو هذه الشروط والأحكام سارية.</p>
8.2. Changes	8.2. التغييرات
<p>No alteration, addition or variation of the Transaction Documents shall be of any force or effect, unless in writing and signed by the Parties' duly authorized officers or representatives.</p>	<p>لا تسري أية تعديلات أو تغييرات على وثائق المعاملة ما لم تتم كتابة ويتم التوقيع عليها من قبل ممثلي الطرفين المخولين بالتوقيع.</p>
8.3. Amendment	8.3. التعديلات
<p>The Transaction Documents, as and when amended by the Parties, constitutes the entire Agreement (as applicable) between the Parties hereto and correctly reflects the intention of the Parties and constitutes all arrangements entered into between them.</p>	<p>تشكل وثائق المعاملة وتعديلاتها كامل الاتفاقية بين الطرفين وتعكس نية الطرفين وتحكم كافة الاتفاقات المبرمة بينهما.</p>
8.4. Assignment	8.4. التنازل
<p>The Customer shall not be entitled to assign or transfer any of his/her rights or obligations under the Transaction Documents without the written consent of DIB provided always that such assignment or transfer is in accordance with the principles of Sharia.</p>	<p>لا يحق للعميل التنازل عن أي من حقوقه أو التزاماته بموجب وثائق المعاملة دون الحصول على موافقة كتابية من البنك على أن يتم هذا التنازل وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية (كما ورد في معايير الشريعة الإسلامية المنشورة من قبل المجلس الشرعي لهيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية، وكما هو مفسر من قبل الهيئة الشرعية للبنك).</p>

8.5. Waiver	8.5. التخلي
<p>The failure by DIB to exercise or enforce any rights conferred upon it by the Transaction Documents shall not be deemed to be a waiver of any such rights or operate so as to prevent the exercise or enforcement thereof at any time or times thereafter. The remedies provided in the Transaction Documents are cumulative and are not exclusive of any remedies provided by law.</p>	<p>في حالة فشل البنك في مارسة أية حقوق ممنوحة له بموجب وثائق المعاملة وهذه الشروط والأحكام، لا يشكل ذلك تخلياً أو تنازلاً عن أية حقوق أو منع لممارستها في أي وقت؛ وتعد التعويضات الواردة في وثائق المعاملة وهذه الشروط والأحكام تراكمية ولا تستثني أي تعويضات ينص عليها القانون.</p>
8.6. Payments due on non-Business Days	8.6. المبالغ المستحقة في غير أيام العمل
<p>Any payment under the Transaction Documents falling due and payable on a non-Business Day shall fall due on immediately preceding Business Day.</p>	<p>أي مبالغ مستحقة بموجب وثائق المعاملة في يوم غير أيام العمل، عندئذ تعتبر هذه المبالغ مستحقة في أول يوم عمل تال.</p>
8.7. Sharia Compliance	8.7. الالتزام بالشريعة الإسلامية
<p>The Parties have each reviewed the Transaction Documents from a Sharia perspective and have assessed the Sharia compliance of the same. The Parties undertake not to object or contest the Sharia compliance of the Transaction Documents at any point of time.</p>	<p>راجع الطرفان وثائق المعاملة من ناحية الشريعة الإسلامية وتأكدوا من توافقها مع أحكام الشريعة الإسلامية؛ ويتعهد الطرفان بعدم معارضة أحكام الشريعة الإسلامية في أي وقت.</p>
8.8. Prohibition on interest	8.8. منع الفائدة
<p>The Parties acknowledge and agree that the principle of the payment of interest is repugnant to Sharia and accordingly, to the extent that any legal system would (but for the provisions of this Clause) impose (whether by contract, statute or court order) any obligation to pay interest, the Parties hereby irrevocably and</p>	<p>يقر الطرفان ويوافقان على أن نظام السداد بالفائدة مناف للشريعة وبالتالي، فإن الطرفين يتنازلان (على نحو لا يجوز نقضه سواء عن طريق عقد أو نظام أساسي أو حكم محكمة) بموجب هذه الشروط والأحكام وبشكل نهائي وغير مشروط عن أي التزام لسداد فائدة وأي حق لهم في استلام مبالغ الفائدة من بعضهما البعض.</p>

unconditionally, expressly waive and reject any entitlement to recover interest from each other.	
If any Proceedings are brought by or on behalf of a party under these Terms and Conditions and/or the Transaction Documents where applicable, each party agrees that it will:	في حالة رفع أية دعاوى من قبل أي من الطرفين أو بالنيابة عنه بموجب هذه الشروط و الأحكام و/أو وثائق المعاملة -حسب الحال-، يوافق الطرفان على ما يلي:
(a) not claim any judgment interest under, or in connection with, such Proceedings; and	(أ) عدم المطالبة بأي فوائد يتم الحكم بها في تلك الدعوى أو فيما يتعلق بها؛
(b) to the fullest extent permitted by law, waive all and any entitlement it may have to judgment interest awarded in its favour by any court as a result of such Proceedings.	(ب) التنازل عن أي حقوق تتعلق بدفع فائدة بموجب الحكم من قبل أي محكمة نتيجة لتلك الدعوى.
8.9. Customer is more than one person	8.9. في حالة كان العميل أكثر من شخص
In the event the Customer is more than one person, then each such person is jointly and severally liable for all amounts outstanding and/or obligations in connection with the Terms and Conditions and/or the Transaction Documents where applicable and/or the Promise to Lease.	في حالة كان العميل أكثر من شخص، عندئذ يعد كل منهم مسؤولاً (بشكل فردي ومجتمع/ بالتضامن والتضامن) عن كافة المبالغ المتعلقة والالتزامات بموجب الشروط والأحكام ووثائق المعاملة -حسب الحال- أو تعهد الإيجار.
8.10. Notices	8.10. الإشعارات
A) Every notice or other communication made in relation to the Facility and/or Indebtedness shall unless otherwise stated be in writing, and shall be given: 1- In case of the Lessee to the address provided by him/her; and 2- In case of the Lessor to the address of the branch the	(أ) ما لم ينص خلاف ذلك في وثائق المعاملة؛ أي إشعار أو غيره من المراسلات تتعلق بالتسهيلات و/أو المديونية، يجب أن تكون كتابة وترسل إلى: 1- في حالة "المستأجر" على العنوان المقدم منه؛ و 2- في حالة "المؤجر" على عنوان الفرع الذي يتعامل العميل معه. (ب) أي إشعار أو مراسلات أخرى تعتبر قد سلمت: 1- في حالة إذا سلمت شخصياً أو بعد سبعة أيام من إرسالها عن طريق البريد، و 2- في حالة إرسال رسالة إلكترونية أو فاكس على أن تعزز بخطاب. (ت) يلتزم العميل بإخطار البنك بشكل رسمي بأي تغيير

<p>Customer's deal with.</p> <p>B) Any notice or other communication shall be deemed to have been received:</p> <p>1-In case personally delivered or seven days after sending it by post; and</p> <p>2-In the case of sending an email or facsimile message provided it is confirmed by a letter.</p> <p>C) The Customer shall give an official notice to the Bank of any change in his/her address.</p>	<p>يطراً على عنوانه.</p>
<p>9. Governing Law and Jurisdiction</p>	<p>9. القانون الواجب التطبيق والاختصاص القضائي</p>
<p>9.1. These Terms and Conditions and the Transaction Documents shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Emirate of Dubai and the applicable Federal Laws of the United Arab Emirates to the extent that these Laws do not conflict with the Principles of Islamic Sharia (as set out in the Sharia Standards published by the Accounting and Auditing Organization of Islamic Financial Institutions and as interpreted by the Sharia Board of DIB in which case the principles of Islamic Sharia shall prevail.</p>	<p>9.1. تخضع هذه الشروط والأحكام ووثائق المعاملة وتفسر وفقاً لقوانين إمارة دبي والقوانين الاتحادية السارية في دولة الإمارات العربية المتحدة للحد الذي لا تتعارض فيه تلك القوانين مع أحكام الشريعة الإسلامية (كما ورد في معايير الشريعة الإسلامية المنشورة من قبل المجلس الشرعي لهيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية، وكما هو مفسر من قبل الهيئة الشرعية للبنك)، وفي حالة التعارض، يتم العمل بأحكام الشريعة الإسلامية.</p>
<p>9.2. Any dispute, default or controversy arising out of or in connection with the performance under the Transaction Documents or the interpretation of these Terms and Conditions which the Parties</p>	<p>9.2. في حالة الفشل في حل أي نزاع أو خلاف ينشأ عن تنفيذ وثائق المعاملة أو يتعلق به أو في تفسير هذه الشروط والأحكام، ودياً في غضون خمسة عشر (15) يوم عمل اعتباراً من تاريخ الإخطار من قبل أحد الطرفين، يتم إحالة هذا النزاع للمحاكم المختصة في إمارة دبي.</p>

<p>are unable to solve amicably within a period of fifteen (15) Business Days as of the date of notice by either Party to the other of such dispute, default or controversy, shall be referred to the competent Courts in the Emirate of Dubai.</p> <p>9.3. This clause is for the benefit of the Bank only. Notwithstanding the forging, the Bank shall not be prevented from taking proceedings relating a Dispute in any other courts with jurisdiction. To the extent allowed by law, the Bank may take concurrent proceedings in any number of jurisdictions.</p>	<p>9.3. تعد هذه المادة لصالح البنك وحده. وبغض النظر عما سبق. يجب ألا يتم منع البنك من اتخاذ إجراءات تقاضي تتعلق بأية نزاعات في أية محاكم أخرى تتمتع بولاية قضائية. ويجوز للبنك أن يتخذ إجراءات قضائية متزامنة في أي عدد من الاختصاصات القضائية و/أو التحكيم، الى الحد الذي يسمح به القانون.</p>
<p>10. In case of inconsistency between the two texts Arabic and English, the Arabic text shall prevail to the extent that such conflict is redeemed.</p>	<p>10. في حالة حدوث أي تعارض بين النصين العربي والإنجليزي فإن النص العربي يسود الى المدى الذي يزيل الغموض.</p>

Appendix 1¹	ملحق رقم (1)
<u>FORM OF NOTICE OF FIRST RENTAL PAYMENT</u> <u>UNDER THE LEASE AGREEMENT</u>	<u>نموذج الإخطار بمبلغ الإيجار الأول بموجب عقد</u> <u>الإجارة</u>
DATE:	التاريخ:
To: [Customer Name]	إلى: [اسم العميل]
From: [Lessor Name]	من: [اسم المؤجر]
Dear Sirs,	تحية طيبة وبعد،
<u>Lease Agreement dated [●] between the Lessor and the Lessee (the "Agreement") and the Terms and Conditions (the "Terms and Conditions").</u>	<u>عقد الإجارة بتاريخ [●] بين كل من المؤجر والمستأجر ("العقد") والشروط والأحكام ("الشروط والأحكام")</u>
We refer to the Agreement and the Terms and Conditions. This is a Notice of Rental Payment. In accordance with your undertaking to renew contained in the Lease Agreement and the Terms and Conditions, this Notice of Rental Payment constitutes our advice of the renewal of the said Rental Period, commencing from [●] and ending on [●].	بالإشارة إلى العقد والشروط والأحكام، يعد هذا إخطاراً بسداد الإيجار، وفقاً لتعهد سيادتكم، لتجديد عقد الإجارة والشروط والأحكام، يشكل هذا الإخطار إبلاغاً منا بتجديد مدة الإيجار المذكورة لتبدأ في [●] وتنتهى في [●].
We confirm that the Rental Payment due on [DATE] will be AED [●] calculated pursuant to the provisions of the Lease Agreement and the Term and Conditions and shall be payable on the Rental Payment Date in accordance with Lease Agreement and the Terms and	كما نؤكد على أن قيمة الإيجار المستحقة يوم [التاريخ] ستكون [●] بالدرهم الإماراتي ويتم احتسابها وفقاً لأحكام العقد والشروط والأحكام ويجب سدادها في تاريخ سداد الإيجار وفقاً للعقد والشروط والأحكام.

¹ In the event the Variable Rental is linked to a benchmark this notice must be issued and in case it is fixed there is no requirement to issue the notice as the Lease Agreement will have the rental schedule both fixed and variable rentals

في حال تم ربط الإيجار المتغير إلى معيار محدد فسيتم إصدار الإشعار وفي حال كان الإيجار ثابت لن يتطلب إصدار الإشعار لأن اتفاقية الإيجار سوف يكون لها جدول الإيجار (الإيجار الثابت والمتغير)

Conditions.	
We append below the calculation of the Rental Payment:	موضح أدناه حساب قيمة الإيجار:
Fixed Rental AED _____	الإيجار الثابت: درهم إماراتي _____
Variable Rental AED _____	الإيجار المتغير: درهم إماراتي _____
Total Rental Payment AED _____	إجمالي قيمة الإيجار: درهم إماراتي _____
Rental Payment to be credited to our account [•] with [bank] before the [date] (Rental Payment Date).	يتم إيداع قيمة الإيجار في حسابنا [•] [البنك] قبل تاريخ [التاريخ] (تاريخ سداد الإيجار)
Yours truly	مع وافر التحايا
Lessor	المؤجر
[•]	[•]
Represented by: [•]	ويمثله السيد: [•]
In his capacity as: [•]	بصفته: [•]
Signature	التوقيع:

Appendix 2 ²	ملحق رقم (2)
<u>FORM OF NOTICE OF SECOND AND SUBSEQUENT RENTAL PAYMENTS UNDER THE LEASE AGREEMENT</u>	<u>نموذج الإخطار بمبلغ الإيجار الثاني وما يليه من مبالغ إيجار بموجب عقد الإجارة</u>
To: [Customer Name]	إلى: [اسم العميل]
From: [Lessor Name]	من: [اسم المؤجر]
Date:	التاريخ: [●]
Dear Sirs,	تحية طيبة وبعد،
<u>Lease Agreement dated [●] between the Lessor and the Lessee (the "Agreement") and the Terms and Conditions (the "Terms and Conditions")</u>	<u>عقد الإجارة بتاريخ [●] بين كل من المؤجر والمستأجر ("العقد") والشروط والأحكام ("الشروط والأحكام")</u>
We refer to the Agreement and the Terms and Conditions. This is a Notice of Rental Payment for the [] ² Rental Period.	بالإشارة إلى العقد والشروط والأحكام، يعد هذا إخطاراً بسداد قيمة الإيجار للمدة [] ³
We confirm that the Rental Payment due on [DATE] will be AED [●] calculated pursuant to the provisions of the Lease Agreement and the Term and Conditions and shall be payable on the Rental Payment Date in accordance with Lease Agreement and the Terms and Conditions.	نؤكد على أن قيمة الإيجار المستحقة يوم [التاريخ] ستكون [●] بالدرهم الإماراتي ويتم احتسابها وفقاً لأحكام العقد والشروط والأحكام ويجب سدادها في تاريخ سداد الإيجار وفقاً للعقد والشروط والأحكام.

² In case the Variable Rental is a fixed percentage or amount, the rental notice may not be sent, unless the Supplementary Rental has changed, in which case, the notice shall be issued at the beginning of the subsequent Rental Period

في حال أن الإيجار المتغير هو نسبة ثابتة أو مبلغ ثابت ، لن يتم إرسال إشعار الإيجار ، ما لم يتغير الإيجار الإضافي ، وفي هذه الحالة يتم إصدار الإشعار في بداية فترة الإيجار التالية.

³ حدد رقم المدة (مثال: الثانية، الثالثة، إلخ)

We append below the calculation of the Rental Payment:	موضح أدناه حساب قيمة الإيجار:
Fixed Rental AED _____	الإيجار الثابت: درهم إماراتي _____
Variable Rental AED _____	الإيجار المتغير: درهم إماراتي _____
Supplementary Rental (if any) AED _____	الإيجار الإضافي (إن وجد): درهم إماراتي _____
Total Rental Payment AED _____	إجمالي قيمة الإيجار: درهم إماراتي _____
Rental Payment to be credited to our account [●] with [●] before the [●] (Rental Payment Date).	يتم إيداع قيمة الإيجار في حسابنا [●] لدى [البنك] قبل تاريخ [التاريخ] (تاريخ سداد الإيجار)
In accordance with your undertaking contained in the Lease Agreement and the Terms and Conditions, this Rental Payment notice constitutes our advice of the renewal of the leasing arrangements for the following Rental Period. (This Clause is not applicable for the Rental Payment notice for the Last Rental Period).	وفقاً لتعهد سيادتكم، لتجديد العقد والشروط والأحكام، يشكل هذا الإخطار إبلاغاً منا بتجديد عقد الإيجار للمدة التالية (لا يسري هذا البند على الإخطار بمبلغ الإيجار لمدة الإيجار الأخيرة).
Yours truly	مع وافر التحايا
Lessor	المؤجر
Represented by: [●]	ويمثله السيد: [●]
In his capacity as: [●]	بصفته: [●]
Signature	التوقيع: _____

Appendix 3	ملحق رقم (3)
Form of Purchase Notice	نموذج إخطار الشراء
[Letterhead of [●]]	[ترويسة [●]]
To: [Name of Customer] (the "Promissor")	إلى: [اسم العميل] ("المتعهد بالشراء")
From: [●]	من: [●]
Dear Sirs,	تحية طيبة وبعد،
Purchase Notice	إخطار الشراء
We refer to the purchase undertaking given by you dated [●] (the "Purchase Undertaking").	بالإشارة إلى تعهد الشراء المقدم من سيادتكم [●] ("تعهد الشراء").
1. Terms defined in the Purchase Undertaking and the Terms and Conditions shall have the same meanings when used herein.	1) تحمل العبارات المعرفة في تعهد الشراء والشروط والأحكام نفس المعاني الواردة هنا.
2. This Purchase Notice is issued by the Promissee pursuant to the Purchase Undertaking and the undersigned is duly authorised to execute and deliver this Purchase Notice on behalf of the Promissee.	2) يصدر المتعهد له/البنك إخطار الشراء بموجب التعهد ويكون الموقع أدناه مفوضاً بتوقيع إخطار الشراء وتسليمه بالنيابة عن المتعهد له.
3. An Event of Default has occurred and the Promissee hereby requires the Promissor to purchase the Asset pursuant to the provisions of the Purchase Undertaking.	3) بسبب نشوء حالة الإخلال، يطالب المتعهد له المتعهد بشراء الأصل بموجب التعهد بالشراء.
4. In issuing this Purchase Notice, the Promissee draws the Promissor's attention to the consequences of the Promissee exercising his/her rights as set out in the Purchase Undertaking.	4) عند إصدار إخطار الشراء، يلفت المتعهد له نظر المتعهد للنتائج المترتبة على ممارسة المتعهد له لحقوقه الواردة في تعهد الشراء.

5.	The Promisee agrees that his/her title to the Asset shall, upon payment by the Promisor of the Termination Amount and execution of the Sale and Purchase Agreement, pass to the Promisor, and that any subsisting the Asset's guarantees, insurances and Asset's warranties and indemnities shall be assigned to the Promisor within 15 (fifteen) Business Days from the date of such payment.	5) يوافق المتعهد له بأن يتم تحويل ملكية الأصل، عند سداد المتعهد لمبلغ الإنهاء وتوقيع اتفاقية البيع والشراء، إلى المتعهد بالشراء وأن يتم التنازل له عن أي ضمانات تتعلق بالأصل القائم والتأمينات وكفالات الأصل والتعويضات خلال 15 (خمس عشرة) يوم عمل من تاريخ ذلك السداد.
6.	The Termination Amount payable by the Promisor shall be the amount of:	6) يكون مبلغ الإنهاء المستحق على المتعهد بالشراء كالتالي:
(i)(i)	Outstanding Fixed Rental: AED [●].	(أ) الأجرة الثابتة المتبقية: [●] درهم إماراتي
(ii)(ii)	accrued and unpaid Variable Rental AED [●].	(ب) الأجرة المتغيرة المحتسبة وغير مسددة: [●] درهم إماراتي
(iii)(iii)	accrued and unpaid Supplementary Rental (if any) AED [●].	(ج) الأجرة الإضافية المحتسبة وغير مسددة (إن وجد): [●] درهم إماراتي
(iv)(iv)	actual cost and expenses of the Lessor (incurred as a result of the termination of the Lease Agreement due to the Lessee's default) AED [●].	(د) التكاليف والنفقات الفعلية للمؤجر (المتكبدة نتيجة لإنهاء عقد الإجارة بسبب تقصير المستأجر): [●] درهم إماراتي.
In total AED [●].		الإجمالي بالدرهم الإماراتي
7.	The Termination Amount Payment Date shall be [●].	7) تاريخ سداد مبلغ الإنهاء: [●]
8.	Attached is a copy of the Sale and Purchase Agreement which the Promisor should arrange to be executed and returned to us today.	8) مرفق طيه نسخة من اتفاقية البيع والشراء التي يجب على المؤجر توقيعها وإعادتها إلينا اليوم.
IN WITNESS WHEREOF, the Promisee has		وإشهادًا لما تقدم، وقع المتعهد له وقام بتسليم

executed and delivered this Purchase Notice as of the [●] day of [●].	إخطار الشراء اعتبارًا من يوم [●]
For and on behalf of [●] (as "Promissee")	لصالح [●] وبالنيابة عنه ("المتعهد له")
Signature_____	تم التوقيع بمعرفة:
By authorised signatory	المفوض بالتوقيع:_____
=====	=====
ACCEPTANCE	القبول
I refer to the aforementioned offer to Purchase and hereby irrevocably accept to pay the Termination Amount in accordance with this offer to Purchase.	بالإشارة إلى عرض الشراء المذكور أعلاه، أوافق بشكل نهائي على سداد مبلغ الإنهاء وفقًا لعرض الشراء.
Best regards,	وتفضلوا بقبول فائق الاحترام
[●]	[●]
.....	_____
Signed By: [●]	تم التوقيع من قبل العميل:

Appendix 4	ملحق رقم (4)
Form of Sale and Purchase Agreement under the Purchase Undertaking	نموذج اتفاقية البيع والشراء بموجب تعهد الشراء
THIS AGREEMENT is made on [●] 201_, by and between:	أبرمت هذه الاتفاقية في يوم [●] الموافق 201_ بين كل من:
(1) Dubai Islamic Bank PJSC , a company established and existing under the laws of the Emirate of Dubai, with address at P.O. Box 1080, Dubai, UAE, represented in the signing of this Agreement by [●], in his capacity as [●] (hereinafter referred to as the " Seller ");	(1) بنك دبي الإسلامي ش م ع ، وهي شركة قائمة تأسست بموجب قوانين إمارة دبي ومقرها الرئيس كائن في ص.ب رقم 1080، دبي، دولة الإمارات العربية المتحدة ويمثلها في التوقيع على هذه الاتفاقية السيد [●] بصفته [●] (ويشار إليه فيما يلي باسم " البائع ")؛
and	و
(2) [Name of Customer], a [●] national, aged about [●] years, holding valid passport number [●], and residing at [●] (hereinafter referred to as the " Purchaser ").	(2) [اسم العميل]، [●] الجنسية البالغ من العمر [●] سنة، ويحمل جواز سفر ساري رقم [●] ويقيم في [●] (ويشار إليه فيما يلي باسم " المشتري ")؛
(each a " Party " and together the " Parties ").	(ويشار إلى كل طرف منهما منفرداً باسم " الطرف " ومجتمعين باسم " الطرفين ")
RECITALS	تمهيد
Pursuant to the Purchase Undertaking, the Seller as the owner of the Asset wishes to sell and the Purchaser wishes to purchase, the Asset on the terms set out in this Agreement.	وفقاً لأحكام تعهد الشراء، يرغب البائع بصفته مالك الأصل في بيع الأصل إلى المشتري القابل لذلك وفق الشروط والأحكام الواردة في هذه الاتفاقية.
Now, therefore, it is hereby agreed as follows:	وبناء عليه، يوافق الطرفان على ما يلي:
1. DEFINITIONS	1. التعريفات

Except as otherwise expressly provided in this Agreement, capitalised terms used in this Agreement and not otherwise defined herein shall have the meanings given to such terms in the Lease Agreement and the Terms and Conditions. In addition, the following terms have the meanings given below.	باستثناء ما هو منصوص عليه صراحة في هذه الاتفاقية، العبارات الواردة بخط عريض/المعرفة ولا يوجد لها تعريف في هذه الاتفاقية تكون لها المعاني الموضحة في عقد الإجارة والشروط والأحكام؛ وبالإضافة إلى ذلك، يكون للعبارات التالية التعاريف المبينة قرين كل منها على النحو التالي:
"Lease Agreement" means the lease agreement dated _____ and entered into between the Purchaser as Lessee and the Seller as lessor.	"عقد الإجارة" تشير إلى عقد الإجارة المؤرخ والمبرم بين المشتري بصفته المستأجر والبائع بصفته المؤجر.
"Purchase Date" means the date of this Agreement.	"تاريخ الشراء" تشير إلى تاريخ إبرام هذه الاتفاقية.
"Purchase Price" means AED _____ (Arab Emirates Dirhams _____ only).	"سعر البيع" تشير إلى مبلغ وقدره _____ درهم إماراتي (فقط _____ درهم إماراتي لا غير)
2. TITLE	2. حق الملكية
The Seller sells the Asset and the Purchaser purchases the Seller's Asset free from all liens, charges and encumbrances and other rights exercisable by third parties created by or through or as a result of any action or inaction of the Seller but otherwise on an 'as is, where is' basis.	يبيع البائع الأصل ويشتريها المشتري خالية من كافة الرهون والرسوم والأعباء وغيرها من حقوق الغير والتي تنشأ عن أو من خلال أو نتيجة لأي عمل أو امتناع عن فعل من قبل البائع وإن لم يكن كذلك فيكون بيع الأصل على ما هي عليه وحيث كان".
The title to the Asset, together with its associated rights and obligations, shall pass to the Purchaser on the date of this Agreement since as per Sharia, the title is transferred from the Seller to the Purchaser automatically on signing this Agreement.	حق الملكية في الأصل بالإضافة إلى ما يتبعها من حقوق والتزامات تنتقل إلى المشتري في تاريخ إبرام هذه الاتفاقية حيث إنه وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية، ينتقل حق الملكية من البائع إلى المشتري تلقائياً عند توقيع هذه الاتفاقية.
3. WARRANTIES	3. الضمانات

The Seller warrants that:	يضمن البائع ويتعهد بما يلي:
(a) it has the right to sell and transfer the Asset to the Purchaser on the terms set out in this Agreement;	(أ) أن له الحق في بيع ونقل ملكية الأصل إلى المشتري وفقاً للشروط والأحكام الواردة في هذه الاتفاقية.
(b) there is no litigation, arbitration or administrative proceedings current or, to its knowledge, pending or threatened relating to the Asset; and	(ب) أنه لا توجد أية إجراءات تقاضي أو تحكيم أو إجراءات إدارية إلى حد علمه سواء حالية، أو معلقة أو مهددة باتخاذها بشأن الأصل.
(c) it will, at its own cost and expense, execute and do (or procure to be executed and done by any other necessary party) all such deeds, documents, acts and things as the Purchaser or his/her assignee may from time to time require in order to vest the Asset in the Purchaser or his/her assignee or as otherwise may be necessary to give full effect to this Agreement.	(ج) أنه سوف يقوم على نفقته الخاصة بإبرام وإجراء (أو أمر الغير من الأشخاص المعنيين بإبرام أو إصدار) كافة سندات الملكية والمستندات والوثائق وغيرها من الأشياء التي قد يطلبها المشتري أو أي من المتنازل لهم من وقت لآخر لغرض وضع الأصل تحت تصرف المشتري أو أي من المتنازل لهم أو غير ذلك من الأمور التي تكون ضرورية من أجل التنفيذ الكامل لهذه الاتفاقية.
4. CONSIDERATION	4. التعويضات
On the Purchase Date, the Purchaser shall pay to the Seller, in freely and immediately available funds, the Purchase Price.	على المشتري سداد سعر البيع إلى البائع على الفور في تاريخ الشراء بأموال متاحة وقابلة للصرف.
5. SALE AND PURCHASE	5. البيع والشراء
On the Purchase Date:	في تاريخ الشراء:
(a) subject to the performance by the Purchaser of his/her obligations under paragraph (b), the Seller shall pass constructive possession of the Asset to the Purchaser; and	(أ) مع مراعاة أداء المشتري لالتزاماته المنصوص عليها بموجب الفقرة (ب)، يقوم البائع بتحويل ملكية الأصل إلى المشتري، و
(b) the Purchaser shall have paid to	(ب) يكون المشتري قد سدد سعر البيع إلى البائع على الفور - عن طريق أموال

the Seller, by way of freely and immediately available funds which are available to the Seller on the Purchase Date, the Purchase Price, as the case may be.	متاحة وقابلة للصرف من قبل البائع – في تاريخ الشراء أو حسبما تقتضي الحالة.
6. PAYMENT	6. السداد
Unless expressly stated otherwise, the Purchaser shall make the payment of AED [●] (Arab Emirates Dirhams [●] only) to the Seller pursuant to Clause 5 of this Agreement in freely and immediately available funds into the Seller's following bank account:	باستثناء ما قد يرد بخلافه نص صريح، يقوم المشتري بسداد مبلغ وقدره [●] درهم إماراتي ([●] درهم إماراتي فقط لا غير) إلى البائع وفقاً لأحكام المادة (5) من هذه الاتفاقية عن طريق أموال متاحة وقابلة للصرف بالإيداع في الحساب البنكي التالي الخاص بالبائع:
Account No..... Bank	حساب رقم: لدى بنك:
7. COUNTERPARTS	7. النسخ
This Agreement is executed in two (2) counterparts, and each counterpart has the same effect as if the signatures on that counterpart were on a single copy of this Agreement.	أبرمت هذه الاتفاقية من عدد (2) نسختين طبق الأصل، يكون لكل منها نفس الأثر القانوني والمفعول كما لو كانت التوقيعات الموجودة على تلك النسخة موجودة على أصل الاتفاقية.
8. GOVERNING LAW AND JURISDICTION	8. القانون الحاكم والاختصاص القضائي
The provisions of Clause 9 of the Terms and Conditions shall be applicable in this regard.	تسري في هذا الشأن أحكام المادة (9) من الشروط والأحكام.
IN WITNESS WHEREOF THE TWO PARTIES HERETO HAVE DULY EXECUTED THIS AGREEMENT IN THE DAY AND YEAR FIRST ABOVE WRITTEN.	وإشهاداً على ما سبق وإثباتاً لذلك، أبرم الطرفان هذه الاتفاقية ووقعوا عليها قانوناً حسب الأصول في التاريخ واليوم المذكورين أعلاه في صدر هذه الاتفاقية.
Seller	البائع:
[●]	[●]

Represented by: [•]	ويمثله السيد: [•]
In his capacity as: [•]	وذلك بصفته: [•]
Signature	التوقيع:
Purchaser	المشتري:
[Name of Customer]	اسم العميل
Signature	التوقيع:

Appendix 5	ملحق رقم (5)
<u>Events of Default</u>	<u>حالات الإخلال</u>
If:	في حالة:
(a) the Lessee does not pay the full amount of any Rental Payment payable by him/her under the Lease Agreement or any of the Transaction Documents on the due date, and such failure remains unremedied for 5 (five) calendar days; or	(أ) عدم سداد المستأجر كامل المبلغ فيما يتعلق وأي من القيمة الإيجارية واجبة السداد من جانه بموجب عقد الإجارة أو أي من وثائق المعاملة في تاريخ استحقاقها واستمر ذلك الإخفاق في السداد ولم يتم تداركه لمدة (5) خمسة أيام تقويمية، أو
(b) any Indebtedness is not paid when due or when it becomes due or capable of being declared due prior to its stated maturity; or	(ب) لم يتم سداد أي مديونية عند استحقاقها أو عند وجوبها أو قرب إعلان استحقاقها قبل تاريخ الاستحقاق، أو
(c) the Lessee fails to comply with any other provision(s) of the Lease Agreement or any other Transaction Document on the due date, and such failure continues for a period of 5 (five) calendar days after either (i) the Lessee becomes aware of the failure, or (ii) notice from the Lessor to remedy the failure is served by the Lessor on the Lessee; or	(ج) أخفق و/أو أخل المستأجر في الالتزام بأي من الأحكام الأخرى الواردة في عقد الإجارة أو غيره من وثائق المعاملة عند تاريخ الاستحقاق، واستمر هذا الإخفاق و/أو الإخلال لمدة (5) خمسة أيام تقويمية بعد أن: (1) يصبح المستأجر على دراية بذلك الإخفاق و/أو الإخلال، (2) يتم إرسال إخطار من المؤجر إلى المستأجر بشأن إصلاح ذلك الإخفاق و/أو الإخلال، أو
(d) any representation, warranty, covenant or undertaking made by the Lessee under this Agreement or any other Transaction Document proves to have been incorrect in any material respect on or as of the date made or deemed to have been made and has a Material Adverse Effect on the Lessee's ability to make any payment due under this agreement; or	(د) أية تعهدات أو ضمانات أو بيانات أو إقرارات يبرمها المستأجر بموجب عقد الإجارة أو غيره من وثائق المعاملة ويثبت كونها غير صحيحة في أي شكل مادي أو جوهري عند أو اعتباراً من تاريخ إبرامها أو التاريخ الذي تقرر فيه إبرامها وكان لها تأثيراً سلبياً جوهرياً على قدرة المستأجر على سداد أي مبالغ مستحقة بموجب عقد الإجارة أو غيره من وثائق المعاملة.
(e) the Lessee (a) is unable to pay his/her debts generally as they become due,	(هـ) كان المستأجر: (أ) غير قادر على سداد ديونه/المديونية بشكل عام عند حلول أجل

<p>(b) applies for or consents to the appointment of, or the taking of possession by, a receiver, administrator or liquidator of himself/her or the equivalent in the local jurisdiction of all or a substantial part of his/her assets/Asset,</p> <p>(c) make a general assignment for the benefit of, or a composition or arrangement with, his/her creditors,</p> <p>(d) be adjudicated or declared by any competent authority to be bankrupt or insolvent and such adjudication or declaration is not set aside within 21 (twenty one) days, or</p> <p>(e) file or acquiesce in the filing of, or fail to have dismissed or withdrawn any petition filed against his/her in an involuntary case under any such laws; or</p>	<p>استحقاقها،</p> <p>(ب) تسري عليه أو يوافق على تعيين أو استقدام الحارس القضائي أو مدير الأصول أو مأمور التصفية أو غيرهم من المسؤولين المماثلين في الاختصاص القضائي المحلي لكل أو جزء من أصوله/ممتلكاته و/أو الأصل،</p> <p>(ج) القيام بالتنازل العام لصالح الدائنين أو تكوين أو ترتيب ذلك معهم،</p> <p>(د) الحكم عليه بالإفلاس أو إعلان إفلاسه أو إعساره من قبل أي من الجهات المختصة وكان ذلك الحكم أو الإعلان لم يحفظ أو يتم رفضه في غضون 21 يوماً (واحد وعشرين)، أو</p> <p>(هـ) رفع أو الشروع في رفع أو الإخفاق في رفض أو سحب أي شكوى أو قضية تقام ضده بشكل لا إرادي بموجب أي من تلك القوانين، أو</p>
<p>(f) an order, judgment or decree shall be entered by any court of competent jurisdiction</p> <p>(i) for the liquidation, re organisation, dissolution, winding up, or composition or readjustment of debts of the Lessee (otherwise than for the purpose of a solvent reconstruction or amalgamation approved by any court of competent jurisdiction or any other competent authority), or</p> <p>(ii) appointing a receiver, administrator or liquidator of the Lessee or the equivalent in the local jurisdiction, of all or any substantial part of the assets of the Lessee; or</p>	<p>(و) صدور أي قرار أو حكم أو مرسوم من قبل أي محكمة مختصة قضائياً</p> <p>(1) بتصفية أو إعادة تنظيم أو حل أو تسوية أو إنهاء أو إعادة جدولة الديون الخاصة بالمستأجر (باستثناء ما يصدر بغرض إعادة وضع القادر على السداد أو الدمج وتوافق عليه أي من المحاكم المختصة قضائياً أو غيرها من الجهات المختصة)، أو</p> <p>(2) تعيين حارس قضائي أو مدير أصول أو مأمور تصفية أو غيرهم من المسؤولين المماثلين على المستأجر في الاختصاص المحلي لكل أو جزء كبير من أصول المستأجر.</p>
<p>(g) it is or becomes unlawful for the Lessee to perform or comply with any of his/her material obligations under the Lease Agreement or any other Transaction Document, or any of the obligations under the Transaction Documents are not or cease to be legal, valid, binding</p>	<p>(ز) أصبح من غير القانوني بالنسبة للمستأجر أداء أو الالتزام بتنفيذ أي من التزاماته الجوهرية بموجب عقد الإجارة أو غيره من وثائق المعاملة، أو كان أي من الالتزامات المنصوص عليها بموجب وثائق المعاملة غير قانوني أو أصبح غير قانوني أو غير ساري أو غير ملزم أو لا يمكن تنفيذه بسبب</p>

and enforceable by reason of any litigation, arbitration or administrative proceedings of or before any court, arbitral body or agency; or	أي من إجراءات التقاضي أو التحكيم أو الإجراءات الإدارية المنظورة أو المرفوعة أمام أي محكمة أو هيئة تحكيم أو جهة مختصة، أو
(h) any single person or group of persons acting in concert, acquires control of the Lessee; or	(ح) قيام أي شخص منفرد أو جماعة من الأشخاص يعملون مجتمعين بالاستحواذ أو السيطرة على المستأجر، أو
(i) if Lessee refuses to or is unable to renew the Lease as undertaken by him/her; or	(ط) رفض المستأجر أو لم يقدر على تجديد الإيجار على النحو الذي تعهد به، أو
(j) any representation or statement made or deemed to be made by the Lessee under these Terms and Conditions or any other Transaction Document delivered by or on behalf of the Lessee under or in connection with this Agreement is or proves to have been incorrect or misleading in any material respect when made or deemed to be made; or	(ي) أية تعهدات أو ضمانات يقدمها أو يعتبر سيقدمها المستأجر بموجب هذه الشروط والأحكام أو غيرها من وثائق المعاملة التي يقدمها المستأجر أو من ينوب عنه بموجب عقد الإجارة أو غيره من وثائق المعاملة أو فيما يتعلق بها وأن يثبت عدم صحة أو تضليل بتلك التعهدات أو الضمانات بأي شكل جوهري عند تقديمها.
(k) at any time during the Rental Term, life insurance on terms and conditions suitable to the Lessor is not obtained and maintained by the Lessee and evidence not provided to the Lessor if requested; or	(ك) في أي وقت خلال فترة الإيجار، لم يقيم المستأجر بإجراء أو متابعة التأمين على الحياة وفق الشروط والأحكام المناسبة للمؤجر ولم يتم تقديم دليل أو إثبات إلى المؤجر عند طلبه ذلك، أو
(l) Cross Default	(ل) التخلف المتبادل عن السداد
(i) any Indebtedness of the Lessee is not paid when due nor within any originally applicable grace period, or	1. عدم سداد أي من مديونيات المستأجر عند استحقاقها أو في غضون فترة السماح الأصلية المعمول بها.
(ii) any Indebtedness of the Lessee is declared to be or otherwise becomes due and payable prior to its specified maturity as a result of an event of default (however described), or	2. الإعلان عن استحقاق أي من مديونيات المستأجر أو غير ذلك من و حالات وجوب السداد قبل حلول موعد الاستحقاق المحدد لها نتيجة لأي من حالات الإخلال (أيًا كانت التسمية)، أو
(iii) any commitment for any Indebtedness of the Lessee is cancelled or suspended by a creditor of the Lessee, as a result	3. إلغاء أي التزام بخصوص أي من مديونيات المستأجر أو إيقافها من جانب أحد دائني المستأجر نتيجة لأي

of an event of default (however described), or	من حالات الإخلال (أيًا كانت التسمية)، أو
(iv) any creditor of the Lessee becomes entitled to declare any amounts due by the Lessee due and payable prior to its specified maturity as a result of an event of default (however described), or	4. أصبح أي من دائني المستأجر له الحق في إعلان استحقاق المبالغ من قبل المستأجر أو وجوب سدادها قبل حلول موعد استحقاقها نتيجة لأي من حالات الإخلال (أيًا كانت التسمية)، أو
(v) no Event of Default will occur under this Paragraph (i) if the aggregate amount of Indebtedness or commitment for Indebtedness falling within paragraphs (i) to (iv) above is less than AED 10 (or its equivalent in any other currency or currencies; or	5. عدم حدوث أي من حالات التخلف عن السداد بموجب هذه الفقرة (1) إذا كان المبلغ الإجمالي للمديونية أو الالتزام المدرج ضمن الفقرات من (1) إلى (4) أعلاه يقل عن 10 دراهم إماراتية (أو ما يكافئها بأي من العملات الأخرى)؛
(m) Unlawfulness and Invalidity	(م) عدم المشروعية وعدم النفاذ
(i) it is or becomes unlawful for the Lessee to perform any of his/her obligations under the Transaction Document; or	1. إذا كان أو أصبح من غير القانوني للمستأجر أداء أو تنفيذ ما عليه من التزامات بموجب وثائق المعاملة، أو
(ii) any obligation or obligations of the Lessee under any Transaction Document or any related agreement are not or cease to be legal, valid, binding or enforceable and the cessation individually or cumulatively materially and adversely effects the interests of the Lessor; or	2. أصبح أي من التزامات المستأجر بموجب أي من وثائق المعاملة أو الاتفاقيات ذات الصلة غير قانوني أو أصبح غير قانوني أو غير ساري أو غير ملزم أو لا يمكن تنفيذه، وكانت تلك الأمور منفردة أو مجتمعة تؤثر بشكل جوهري وسلب على مصالح المؤجر.
(iii) any of the Transaction Documents ceases to be in full force and effect to be ineffective; or	3. انتهى سريان أي من وثائق المعاملة أو أصبحت غير نافذة الأثر القانوني كاملاً أو غير سارية.
(n) Repudiation	(ن) الرفض والفسخ
the Lessee repudiates the Lease Agreement or any Transaction Document or evidences an intention to repudiate a the Lease Agreement or any Transaction Document; or	إذا رفض المستأجر عقد الإجارة أو أي من وثائق المعاملة أو الدليل على وجود نية لرفض وفسخ عقد الإجارة أو أي من وثائق المعاملة، أو
(o) Judgment and Awards	(س) الأحكام القضائية وقرارات التحكيم

any court or arbitration makes a final judgment or arbitral award against the Lessee and which the Lessee fails to pay within 30 (thirty) calendar days of the date at which the obligation to pay arises; or	أن تصدر أي محكمة أو هيئة تحكيم حكماً نهائياً أو قرار تحكيم نهائي ضد المستأجر والذي يخفق المستأجر بدوره في السداد في غضون (30) ثلاثين يوماً تقويمياً اعتباراً من تاريخ ظهور الالتزام بالسداد، أو
(p) Breach of Law	(ع) مخالفة القوانين
the Lessee fails to comply with any law or regulation to which it may be subject; or	أن يخفق و/أو يخل المستأجر في الالتزام بأي من القوانين أو اللوائح التي يجب عليه مراعاتها، أو
(q) Total Loss	(ف) إجمالي الخسائر
a Total Loss occurs in respect of the Asset which is due to the negligence, dishonesty, fraud or misconduct or wilful misconduct of the Lessee; or	الخسارة الكلية التي تحدث بشأن الأصل التي تكون بسبب الإهمال أو خيانة الأمانة أو الاحتيال أو سوء التصرف أو سوء التصرف المتعمد من جانب المستأجر، أو
(r) Service Agent	(ص) وكيل الخدمات
the Service Agent makes any misrepresentation under, or does not comply with, any provision of the Service Agency Agreement and which remains un-remedied for 5 (five) days from the date of such default or failure,	تقديم وكيل الخدمات أي بيانات غير صحيحة بموجب أي من أحكام اتفاقية وكالة الخدمات أو بما لا يتفق معها والتي يستمر فيها ذلك الخطأ دون أن يتم تداركه لمدة (5) خمسة أيام اعتباراً من تاريخ ذلك الإخفاق أو الخطأ.